

說部叢書

第三二集
第十編

恨綺愁羅記

歷史小說

卷上

上海商務印書館發行

恨綺愁羅記序

唐人宮怨之詞。亦有託以自方者。描寫望幸之心。憤鬱媚嫉。或悲或愉。頃刻若具萬變。余以歐俗無兼妻之義。宮中行樂。必不如唐人之所言。今譯此書。乃知外婦之屨入非色野離宮。爭妍取憐。悲愉之猝變。其事有甚於唐宮者。嗚呼。專制之朝。又何所不可也。孟忒斯班之侈縱。第坐擁寶玉而已。害尙未及於民。曼忒穠以保姆蠱魯意。與主教密謀。驅百餘萬生靈。淪之境外。死徒無恤。但博一己之富貴。用心慘毒。甚於孟忒斯班萬狀。法國元氣凋傷。至魯意十六大禍。始肇視民輕者。身亦不國。魯意十四。其足悲矣。書敘非色野華侈之觀。魯意驕蹇之態。兩美競媚之狀。羣臣趨走卑諂之容。作者不加褒貶。令讀者自見。法國當日危敝。在於岌岌。法之君臣。上下均如洪醉。深可憫歎。余攜是書游南昌。以譯本初成。將少加檢校。顧爲嗜癡者竄取而去。幸副本尙存。匆匆敘而貢之海內君子。將以鄙言爲何如者。

光緒三十四年花朝林紓敘於京師春覺齋

附非色野宮詞六首

鏡。殿。春。陰。玉。臂。寒。君。王。每。向。睡。餘。看。粉。霞。寸。寸。鴛。鴦。錦。珊。枕。函。邊。喚。馬。丹。
輦。道。微。風。散。曉。煙。持。鉞。人。聚。御。橋。前。玉。京。朝。會。除。門。籍。枉。署。瑤。臺。侍。從。仙。
簾。外。飛。泉。落。碎。瑛。羊。車。久。罷。此。間。行。箇。人。不。解。儂。悽。咽。錯。道。瓊。窗。鸚。鵡。聲。
承。恩。一。十。七。年。中。樂。府。何。曾。唱。惱。公。燕。子。飛。來。金。鳳。去。秋。痕。冷。上。水。晶。宮。
一。簇。梨。花。小。苑。深。玉。璫。函。札。久。沈。沈。君。王。臥。起。長。生。殿。怎。釋。樓。東。望。幸。心。
晚。涼。浴。殿。襲。珠。襦。織。履。光。涵。緻。緻。膚。誰。解。宮。門。金。獸。外。斜。陽。一。片。在。麝。蕪。

畏廬居士初稿

恨綺愁羅記卷上

英國科南達利著

閩縣林 紓
仁和魏 易 同譯

第一章

今余書中所記之厦屋。凡門戶軒窗均爲十七世紀。巴黎城中普通之規制。屋既高壯。窗皆以木格爲之。門上鐫徽章。更有一鐵桿突出。中懸一木雕棉花。作一巨裹形。街中鄰毗。均作尖頂。上刺空際。地屬聖馬丁街。人聲及輪蹄之聲。長日相屬於道。臨窗陳列者。均西班牙所製温厚之軟榻。坐而臨下。道上行人。歷歷皆見。此日樓中有兩人坐憩。一男一女也。顧皆以背就窗。以面內嚮。屋中粧點。燦爛可觀。此二人彼此注視。心中滋樂。似其外更無可樂者。女年剛及二十。白皙而柔膩。鮮潔無倫。在閨秀中。可云一塵不染者。五官温媚。可以醉人。髮黑而眉青。適與玉雪之容相襯。交呈其麗。淡而不穠。衣尋常黑。衣釧以黑珊瑚爲之。名曰雅德爾。嘉鐵納爲有名新教中布。

商之女左側之少年則衣華美之服年鬢較女長可十歲氣概凜凜黑鬚極修整眼睛黑而作光當其威稜所發足以號令羣人迨露其和婉之容則又能使婦人媚悅衣蔚藍之戎服徽章爛然於胸金絡滿之肩章亦明燦照眼革鞞光可鑑人跟後之釘以金爲之案上陳銀靶之刀則此少年所御者但觀其武容即知爲魯意十四羽林之宿衛且舉其周身服飾言之尤知爲羽林中之魁傑前此亦曾有戰功故亞摩雷德嘉鐵納之名在羣少年中爲翹出之男子在在令人生慕此二人本同姓也德嘉鐵納一姓本爲信教之故家少遭憫凶故出而從軍至於今日皆自平地拔起無一人爲之引援者父之族弟以出奉新教與國教忤乃不能仕之朝廷因去其姓上一德字舍貴族而就平民服商於巴黎之中業亦大昌巴黎城中推爲富室羽林少年所坐處即其族父之樓居也同坐之美人卽其族父之女也

外國同姓爲婚往往有之不足爲異此原

書所有非我臆造觀者諒之

少年曰雅德爾汝今日胡不樂者女曰亞摩雷我未嘗愁也亞摩雷

曰汝額上皺紋安能欺我女曰我本無是但句亞摩雷曰言但何者女曰汝不云今

日行耶。亞摩雷曰。我以明日歸。女曰。汝必欲行耶。少年曰。身爲皇家服役。明日當入衛內庭。迨早禱一畢。則大尉白利沙受代。我立歸矣。女曰。亞摩雷。汝恆與我述天潢之女。令人往往生駭。亞摩雷曰。何駭之有。女曰。爾身處繁華之區。胡乃降尊入諸布賈之家。亞摩雷曰。布商家。乃有天人。女曰。以此之故。尤不能不異爾。長日在繁富之區。所接不無佳麗。何爲在一庸庸無見之女。郎家此甯不尤異耶。亞摩雷曰。凡人之見地不能強同。天下之人自擇配。如賞名花。賞其豔麗而已。若我者。則注意一百合花。不居沙砲之上。間生蒼蘚之中。而光豔射人。可以醉人心目。然吾語後爾之額紋。胡爲尙爾。又何以故。女曰。吾甚願吾父早歸也。亞摩雷曰。族父不在。苦寂乎。女笑曰。非也。老父出行。吾心滋憂。外間傳聞威偁新教之人。甚酷烈。吾防吾父陷入科綱中耳。亞摩雷曰。老人多智。必能自全其身。女曰。吾父方造布業公所。將議與政府人相抵制。不令其以兵臨劫。亞摩雷曰。胡有是事。我乃無聞。女起立曰。有之。因取一藍色之紙。上加璽書。亞摩雷見牋。愕然。牋上書曰。諭聖馬丹街布商地。烏斐爾嘉鐵納。本

司令將以騎兵二十人長駐爾家。凡供億悉爾備之。時之修短。本司當更有諭。其下署曰。民政大臣德葆百爾印。亞摩雷知法京方以全力信新教之人。顧白問方居通顯。乃不能庇其同宗。遂立抵其諭於地上。言曰。騎士以何時蒞。女曰。父言以今日晚中至。亞摩雷曰。然則爲時迅矣。明日吾退值時。而取王旨。收回成命。噫。今日斜陽已入。吾不能更濡滯於此。女曰。行乎。亞摩雷曰。吾意本待老人歸時。以汝屬之。不爾騎士一來。吾防爾爲之凌暴。願吾今夕若不至。非色野離宮宿衛。則爲罪非鮮。汝不觀門外蹄聲誰耶。彼戎服。或老人使之將書耳。女臨窗而觀。言曰。此人從美國來。吾父言今日必至吾家。亞摩雷亦倚窗外盼。心中滋以爲異。願此門外騎者亦健碩。一少年引首仰望樓窗。似有所疑。騎士冠氈冠。爲巴黎人所不習見。長靴及外衣頗不見異。惟氈冠則市人爭凝注其人。騎客佩長筥之槍。鞍上有巨囊。騎客即坐其上。馬亦神駿非凡。服上露泥。項上帶汗。馬似微困。到門曲其一足。左右互易。以蘇其瘡。騎客既得所居。則下馬叩關。亞摩雷曰。客似來從坎拿大。然則吾亦可名爲坎拿大人。今

彼新世界人。蕃衍亦不後於我老世界。或吾能識之。以彼問白人。寡。吾居兵間二年。必能辨認。女曰。君或未辨其人。其人自英國殖民地遷居坎拿大者。彼能法語。彼母亦法人耳。亞摩雷曰。彼何名。女曰。似名亞摩須格林。彼翁與吾翁同賈於外久。今其人爲父所命。至文明國中。增其閱歷。忽聞樓下有異聲發。女驚曰。此何聲。但聞呼者尙未已。卽有趣步之聲。內奔。亞摩雷往至梯次。俯觀亦爲聳然。但見兩女傭顫聲而號。有蒼頭曰。斐爾似負痛。揚其腕。見一巨獸伏其足下。獸紅眼而白牙。此時騎士出而調馬。聞聲奔入。力捉此獸。叩其鼻。倒納之囊中。語蒼頭曰。此吾家畜之熊。無傷也。其操法語。乃與巴黎人無少殊異。斐爾拭其額汗曰。天乎。此一震直增我五年老態。吾方與此少年先生言。而後跟竟爲所齧。騎士曰。此吾過也。吾忘束其囊。乃令此物逸出。幸爲小熊。生甫五禮拜也。足下曾否爲吾父契。嘉鐵納先生。亞摩雷卽在樓上。應曰。非也。吾族父方外出。吾爲羽林大尉。德嘉鐵納。此女郎爲嘉鐵納。卽足下之小居。停也。騎客卽登樓。與二人起居。狀甚疏野。復至門外。引其馬。少須歸退閒之室。手

中將一狐皮向雅德爾曰。女公子。此熊賫送老丈。此皮則奉女公子。物固微也。或可用爲拖履。及手圈。以禦寒。雅德爾手撫此狐裘。甚溫暖。乃曰。此何獸之皮。來自何嚮。客曰。是名玄狐。去年僕在阿尼達湖上。槍得者。雅德爾引皮熨之。玉容之上。白黑相襯。玉雪之容。乃愈顯露。言曰。惜老父。不在家。吾迎客之心。乃一如吾父。君之臥處。卽在樓中。斐爾蒼頭。可以引君入居。客曰。何名臥處。此又何用。女笑曰。此爲夜息之所。客曰。息乃以樓中耶。亞摩雷笑曰。客若不樓居。請聽客。客聞言。卽臨窗言曰。彼間有樺樹。吾卽以衾枕。移諸樹下。較樓中爲佳。冬間屋居便也。若夏中。殊鬱鬱不自聊。亞摩雷曰。然則足下嚮不居城市矣。客曰。吾翁居紐約。與彼得司蒂芬森爲毗鄰。僕則不樂城居。直居叢樹之中。女曰。果客何嚮。吾翁必允。但圖客之安逸。卽已。客曰。謝女公子。吾今卽以衾枕。近此樹。吾往調馬矣。女曰。此事胡不令斐爾代之。客曰。茲事不能屬人。當自行。亞摩雷曰。客若自行調馬者。我願同行。且有告語。因與女別。女曰。明日當再相見。於是兩少年同下。至於院中。亞摩雷曰。罷乎。客曰。我焉解罷。亞摩雷

曰客既弗罷請伴此女郎待其父歸客曰何謂也亞摩雷曰我適有公事此女郎須人保護客無言去其外衣爲馬去泥垢及汗

第二章

明日侵晨王宮鐘可八點王起而輦道中衛士森列如林寢宮外司官皆相對微語以王之晨起似爲宮中之大事內侍奉盥湯氣蒸騰其人則御前薙髮匠曰聖坤丹尙有內侍捲袖摩肩在皇宮之左廂備驅使衛士執棒端立亞摩雷爲羽林領袖與其同官方調笑於輦道之次此時亦躡步及於寢宮剛及宮門門微啟一人出以四指駢於唇際微語曰弗聲王尙寢也內侍一宣衛士卽彼此附耳傳此四字其傳語之人曰彭登爲值夜宮之人語後引亞摩雷至一深闕之地言曰德嘉鐵納大尉晨興無恙亞摩雷亦曰彭登無恙王宵來安否彭登曰佳亞摩雷曰在時宜起彭登曰未也尙有七分半鐘王起矣今日問大尉守寢宮大門者爲誰亞摩雷曰少佐白里沙彭登曰汝在值尙有幾時亞摩雷曰尙四句鐘彭登曰昨日陛下命我告在值衛

士德微翁早朝者屏去之。今請爾傳旨示白里沙。亞摩雷曰。可。彭登曰。果王所新寵之女人其名汝當知之。亞摩雷曰。得毋爲馬丹曼忒農。彭登曰。然。勿宣其名。可也。彼苟有私書。汝伺王間而進。王亞摩雷曰。諾。彭登曰。尙有一女。卽前此侍王者。亞摩雷曰。得毋爲馬丹孟忒斯班。彭登笑曰。武人口快可哂也。果彼來者。當以柔道卻之。勿聽入。亞摩雷曰。可。彭登曰。此僅三分鐘矣。於是遂進。瑩道衍衍然行。彭登者固內侍。然侍王久。凡朝貴皆退避。其人輦道衛士如林。衣服肩章均鮮美。無倫彭登。忽高聲宣御。鱸有人稱曰。已備一人。捧瑛瑯巨盤中。疊細木之皮。以待舉火。彭登又曰。開窗者安在。復有人曰。諾。又曰。司宮蠟者安在。復有人曰。諾。彭登曰。汝輩候旨。宮門遂入。宮爲四方式。有高窗。以細絨爲幔。幔罅微有陽光射入。入銳而光立散。照見紅錦壁衣矣。鱸次有御座。鱸簷以亞刺伯美術雕鐫。及於屋頂。屋隅有小榻。則彭登值宿處也。中列御牀。四垂以錦帳。皆花繡。牀之四圍皆金闌。干鮮明。照眼闌干。去牀可五英尺。牀前陳小圓几。几上陳銀盤及瑛瑯小杯。杯中以水利酒。盤中則疊雞胸細。

肉。三。片。備。王。醒。時。御。食。彭。登。入。時。以。履。踐。厚。氈。細。輦。無。聲。靜。中。微。聞。王。之。呼。吸。既。入。闌。干。執。表。待。時。恭。侍。王。起。王。衾。褥。以。東。方。綠。錦。爲。之。枕。以。花。繡。之。御。枕。王。短。髮。高。鼻。在。素。錦。帳。中。隱。約。可。見。時。至。彭。登。藏。表。鞠。躬。微。語。曰。啟。陛。下。已。八。點。有。半。矣。王。懵。騰。啟。其。棕。色。之。眼。言。曰。時。眉。耶。手。中。爲。十。字。架。即。其。記。念。之。物。以。吻。親。之。遂。坐。而。辨。物。作。乍。醒。狀。言。曰。彭。登。已。宣。吾。旨。與。羽。林。否。彭。登。曰。啟。陛。下。微。臣。已。宣。勅。矣。王。曰。值。者。爲。誰。彭。登。曰。司。門。者。爲。少。佐。白。里。沙。司。輦。道。者。爲。大。尉。德。嘉。鐵。納。王。曰。德。嘉。鐵。納。得。毋。爲。朕。在。風。丹。白。露。馬。蹶。時。此。少。年。爲。朕。引。轡。者。耶。朕。尙。憶。其。人。汝。今。令。彼。人。入。侍。彭。登。即。啟。御。扉。司。鑪。司。窗。諸。人。咸。以。緋。衣。微。步。俯。首。而。入。中。有。一。人。卽。移。去。彭。登。小。榻。入。他。室。尤。有。一。人。去。其。几。上。酒。肉。並。其。燭。奴。第。三。人。則。盡。掀。絨。幔。令。入。陽。光。迨。鑪。火。已。紅。此。五。人。蟬。聯。而。出。後。朝。貴。已。入。前。行。爲。一。少。年。可。二。十。許。頗。胖。碩。貌。豐。而。俗。衣。杏。黃。絨。衣。胸。飾。則。以。銀。絲。爲。練。懸。聖。魯。意。寶。星。同。行。者。年。髻。已。在。四。十。以。外。衣。素。而。材。貴。則。黑。縑。所。爲。袖。領。咸。以。金。緣。貌。頗。端。肅。武。毅。二。人。面。王。時。狀。與。王。同。觀。者。

知與王同血脉者也。四十者爲王季弟。少年則東宮也。三人皆鷹鼻。卽爲包本天潢中產王弟之貌。雖與王同。然實有天澤之辨。王年四十。有六黑髮。微禿鬢。頗星星。而尙有少年風致。以身居天位。頗復嚴重。二目耿耿作光。五官位置楚楚。爲雕刻家所嗜好者。眉作臥蠶。唇祕不宣。似大權在握。王弟則微露恭順之容。太子尙盛年初無知覺。此二人後續續有大臣至。而早朝大臣中有尙衣者。尙寶者。惟梅恩公爵年事甚少。美貌。嫣然。衣黑絨之衣。左股微蹙。與之引手同入者。則其穉弟土魯司子爵。此二人蓋王與馬丹孟忒斯班私產之兒。繼進者爲御醫法貢。瘍醫長忒里爾。凡此等人能作晨班入侍。則爲法國中至貴無尙者也。彭登以酒精傾入王掌。請擦卽以銀盤承其瀝。王盥手已略。與王及諸人微點其首。此時尙未御衣。跣足而坐。似此嬌嫵之容。亦惟王始克當之。是蓋法國之主人。苟遇微風者。卽可致王於病。時薙髮官以紫衣蒙王肩。彭登爲王結鞵。進以軟拖履。又爲王加外衣。王則卽御榻坐。忽顰蹙曰。適有何臭。適類花露。汝輩知我不悅。是物孰將入者。於是羣臣四顧咸戰慄。彭登則

逐人而嗅。啟曰：芬臭出自土魯司子爵之衣。童子大驚，卽白。陳曰：或侍兒格拉孟失檢，錯加臣身。臣萬死，乃觸天怒。王曰：趣去此衣。朕鼻觀爲塞矣。彭登趣開窗，已而曰：止矣。復曰：聖坤丹今日非朕薙髻時。耶聖坤丹曰：謹侍陛下。王曰：遲三分鐘矣。汝胡不將事彭登，汝告儀司備早朝。今日王似弗樂流目四盼。然聖坤丹方薙髻，王亦不能嫚罵聖坤丹。旣以胰皂拭王髻，則下刀如風，尙衣者卽以御衣就火取煖，待王易着時，又有人去王拖履，以金鑽爲鈕之御履進。王外衣之上有小藍縵，緩繫聖靈寶星及聖魯意寶星。人苟未面宮庭，觀此尋常之一人而列侍，乃如鼠之伺貓，良不可解矣。如是者，可半句鐘。此半句鐘中，早朝者至，夥均衛士，傳名出入，續續不止。每人入朝，見王輒鞠躬。或言天氣或述公事，略陳卽已。已而朝者愈衆，迨王御膳甫竟，而寢宮中人幾塞屋。其與王最邇者，則首相羅武乙與將軍二人論武備改良事。其一入爲大將，偉碩無倫。其一則卑瑣，然以章服言之，尙爲元戎。此卽康德親王也。其旁有白髮教會中人，則爲拉歇司神甫，卽爲王受洗之國師。方與米毆主教波素論異。

教之非正時門次有王所心賞之詩家曰拉信波乙路美術家曼沙方微作雅謔惟此等人在王前可以自由王亦力加寬假波乙路語二人曰以狀觀之王今日甚快快似夜中失眠也拉信曰斯人性質日變不易與言吾今日下午三句鐘將至馬丹愛忒農問狀不密王對馬丹有笑容乎曼沙曰汝詩亦王所喜詎王見馬丹乃勝若詩耶拉信曰焉能以馬丹擬我馬丹機變絕人剛而能斷滋可欽佩曼沙曰汝言彼佳顧有一事正患其多逾常人也拉信曰何也曼沙曰年耳拉信曰此何患人見之第如三十許人二妙目及其玉臂何如者即此老翁亦豈妙年蓋男子之年又當別論波乙路曰男子年高固不驚人若女子者令人生悔拉信曰少年男子尙色中年人則尙甘言故女子年逾四十者恃口而不恃容若在四十以下舍容無以動人曼沙曰僉壬哉詎四十五歲善於詞令者較之三十九之美人愈耶爾今固助曼忒農者彼既得寵焉忘汝者波乙路曰拉信誤矣拉信曰姑俟之波乙路曰設竟誤者如何能毋貽害於己拉信曰何害之云波乙路曰馬丹孟忒斯班恨人也焉能舍汝

勿念拉信曰。以我卜之。馬丹孟忒斯班秋扇斷無更勞之日。波乙路曰。爾勿自信之。堅馬丹曼忒農一入王宮。衆咸言後此馬丹孟忒斯班已矣。顧王宵來尙與馬丹坐談。至二句鐘之久。前此能繫王心。今卽老大。獨無餘韻。耶拉信曰。此何足據。馬丹曼忒農非儉婦。不能攄略。彼蓋舍明而不洩耳。波乙路曰。拉信汝焉知王者。試思曼忒農者。長日披聖經。治女紅。益以遲暮之年。詎王舍其後宮佳麗而鍾此垂萎之名。花耶。以我卜之。專房者必孟忒斯班。卽有他眷。亦必青春少婦。決不垂青此嫗。拉信曰。波乙路聽之。我終以爲孟忒斯班。寵眷必衰。汝亦聞消息乎。波乙路曰。未也。拉信曰。孟忒斯班之兄弟德微翁。今日絕屬籍矣。波乙路曰。安有是者。拉信曰。確哉。波乙路曰。汝從何處得茲消息。拉信曰。我從羽林騎將德嘉鐵納聞之。彼奉勅告禁門守禁。納其人。波乙路曰。王爲此寡情耶。宜今日有不豫之色。然馬丹孟忒斯班殊有權謀。進之可也。遠之乃大非易。忽曰。來者何人。乃大有風塵之色。王見之矣。汝不覘首相。羅武乙招手使登耶。吾決其人必爲邊將。其人長瘦而銳鼻。眼小而神完。至於朝紳。

間。乃。大。類。獵。鷹。入。於。鸚。鵡。之。羣。衣。服。樸。素。以。王。新。寵。曼。武。農。曼。武。農。雅。素。故。王。亦。雅。素。朝。士。盡。化。至。於。邊。將。亦。然。蓋。此。人。腰。下。剛。刀。非。同。朝。紳。之。但。飾。美。觀。固。已。身。經。百。戰。矣。立。於。王。前。四。盼。侍。臣。岸。然。有。不。屑。狀。既。見。羅。武。乙。招。手。則。直。至。王。前。以。肘。四。加。擁。立。之。員。氣。概。凜。凜。而。進。王。一。見。卽。謂。首。相。曰。風。武。納。克。子。爵。朕。不。見。可。數。年。矣。首。相。曰。如。王。旨。此。人。曾。任。坎。拿。大。鎮。帥。子。爵。與。王。鞠。躬。伏。而。嗅。王。之。手。王。曰。朕。晤。將。軍。於。心。殊。適。但。願。坎。拿。大。嚴。冷。中。人。不。負。將。軍。之。熱。血。子。爵。曰。唯。死。或。冷。及。臣。心。王。曰。朕。願。此。一。顆。丹。心。永。永。不。壞。爲。朕。保。全。之。爾。在。邊。爲。朕。保。全。領。土。可。云。勞。瘁。今。日。勅。卿。歸。朝。意。亦。願。聞。邊。事。邇。來。百。姓。信。教。者。如。何。子。爵。曰。尙。能。動。其。信。心。卽。彼。間。傳。教。者。亦。不。遺。其。餘。力。唯。教。會。中。人。往。往。舍。其。業。尙。干。與。濁。世。莫。須。有。事。爲。可。嘖。也。王。卽。謂。牧。師。曰。神。甫。亦。聞。是。言。乎。神。甫。曰。陛。下。聽。臣。濁。世。事。正。有。涉。於。靈。魂。亦。不。能。不。加。干。涉。子。爵。不。悅。曰。陛。下。適。神。甫。言。殊。當。惟。陛。下。既。以。大。權。授。臣。殊。不。樂。人。干。涉。匪。惟。教。會。卽。非。教。會。者。亦。殊。弗。懌。王。怒。曰。已。矣。朕。適。所。問。亦。問。信。教。者。如。何。耳。子。爵。曰。吾。

王領土中無一處無牧師。縋幽鑿險無不至者。神甫曰：陛下須知教徒傳教。傳其至理。至亦有喪其性命者。子爵曰：然陛下所遣之武臣咸遜其勇往。臣常見教徒傳教歸時或斷其指。或盲其目。均爲野人斷而刈之。歸時養可經月。則復行而傳教。王曰：爾兵權在握。胡聽野人戕害教士。子爵曰：臣所以屢請大兵。王曰：吾亦累遣戎帥。汝不知耶。子爵曰：但有一聯隊耳。地曠而兵力單。不適用也。王曰：坎拿大獨無僑民。足以練爲巡社。耶上帝所遣之使者乃敢肆其兇鋒。朕向者固以汝爲大將。能靖邊氛耳。子爵不悅。尙欲抗辨。唇動而止。言曰：陛下得毋疑臣不任戰耶。但召取臣舊部。問臣曾在色。乃非莫而好生沙。而士拔克大小數十戰。曾否爲法國盡其死力。王曰：爾之舊勳朕焉弗省。子爵曰：正惟臣知兵。故知非重兵不足以平邊亂。其地旣博。於法國全境大樹。參天。野人伏處樹間。以毒弩相加。此等人雖不審步伐。然其趨捷如風。我軍行一里之遙。彼行已三里矣。卽欲犁庭掃闔。然懸軍深入。但有團焦數處。草地數頃。卽焚而燼之。而我軍已勞倦矣。至於退軍之危。乃險至萬狀。狙伏林莽。軍行少。

不整而此少數之人且立燼息息。狼顧陛下生而能軍。試問以不練之兵與野蠻角。爲勢易耶。王曰。然。適朕言亦太率。易今與廷臣會議。必先籌此邊備。子爵曰。陛下果念邊臣死且不朽。且令坎拿大僑民聞之。當益生其欣忭。不忘朝廷。王曰。汝亦勿太奢望。朕終年中爲坎拿大籌邊爲費巨矣。今歐洲多難在在需兵。朕何能遠矚及此。子爵曰。大王惟未親蒞坎拿大以爲甌脫耳。試問在歐洲獲勝得地幾何。即大勝亦特一二城池。若在彼間獲勝。凡飛芻挽粟籌備兵械輜重。咸不及歐洲百分之一。而所得者乃曠莽無窮。豈區區一池已耶。嗟夫。大王彼間地腴沃。至不可言。似此河山及其林木。他處焉有如是壯觀。但一伸手之勞。卽爲我有。何憚兵力且無人與我爲難。彼間主人翁特零星部落。此外尙有英人業漁墾地而已。他無人也。大王但留意彼間不數年中。卽可連名都於關白克。彼間北起寒帶。南暨熱帶。墨西哥海灣東西跨兩大洋。非法國有耶。主法國而兼有領土者。誰非魯意耶。王聞言精神勃發。僕而聽之子爵語。已王以背就榻。言曰。將軍適爾所言亦效紅人之啁啾耳。所謂

英人僑民非新教之徒耶。子爵曰：然。北部尤多。王曰：此何可者？苟能斥去其人，亦不謂無功於宗教。朕尙聞英人在彼間立城堡矣。名曰紐。句究何紐也？子爵曰：紐約耳。王曰：然。尙有一城曰薄司。句何薄司者？子爵曰：薄司。敦王曰：然。此兩城均海港，利於戰守。乃微語曰：風忒納克將軍苟能驅彼英人用兵，幾許一聯隊耶？三聯隊耶？子爵搖首曰：王乃未知彼用兵之善。此輩均善戰而不惜命。臣之兵謀僅能自保。此等人外培紅人內不能求助於本國。凡瘟疫猛獸禍害日見，而彼之勇健乃無減於初來時。逐年但見高樹日稀，拓地日廣。前此豺虎嗥鳴之地，今塵市矣。此等人亦非挑釁於人，頗自愛，非有迫之亦不走險。願雖不挑戰於人，而欲令其止兵亦非易事。今若使新英倫入我掌柄，非一萬五千之精卒及戰艦二十不易得也。王大躍而起，執行杖行，怒曰：汝旣畏彼人，即請彼人善保其領土。今且勿言是事。朕與軍機諸臣議行更以方略示汝，神甫聽之。此爲早禱之期。汝輩少待。朕拜天後，卽至時有內侍上聖經。王挈之而行，諸臣分列，鴈行讓王出。王出後，乃復聚而語。

第三章

方王與諸大臣語時。亞摩雷守護門外。備傳呼。然入朝者。恆與爲禮。亞摩雷頗自得。以爲榮顯。顧此人在三年前。特部伍中走卒。自入坎拿大。戰紅人。得軍功。歸時。尙隸聯隊。一日。王騎脫纜。亞摩雷適進而挽之。王大悅。卽升擢爲羽林大尉。年少而得寵於王。人人乃咸加以愛慕。顧今日身處王宮。觸目錦繡琳琅。轉以當日野戰爲適寢宮之次。忽爾馳心於新世界。空山野水之中。偶然引首。見當時舊帥。則子爵也。卽趨進。曰。風忒納克將軍不審我矣。子爵大驚。曰。德嘉鐵納不圖此間與故人相見。汝升遷矣。起家勁旅。遽儕羽林。升擢之迅。乃無一人及汝。大尉曰。吾亦不審其樂。但覺當時據獨木舟。乘急流而下。四山林木。瞥然而過。吾尙憶此景光也。子爵歎息曰。汝運佳。我乃不辰。吾今奉勅歸朝。以德拉巴爾見待矣。試問彼間邊事之棘。斯人果能了耶。實告汝。紅人跳舞於前。英人潛煽於後。不久當來籲我。且候之耳。今我當見王。能否引動王心。及於美洲。若我得大權。自問可以一變史局。亞摩雷笑曰。將軍語羽

林中。人乃作悖逆語耶。彼此一笑。子爵復進寢殿矣。子爵入時。尤有一人。衣黑錦衣。以銀爲肩章。岸然而入。似自信有門籍。可以逕進者。而亞摩雷立以身當門。語曰。貴人德微翁。恕我奉勅不聽。貴人更入。是問德微翁。大驚曰。汝狂易耶。吾胡不能入。亞摩雷曰。廷旨如是。德微翁曰。得毋誤乎。世安有其事。大尉曰。吾亦甚願其誤。德微翁曰。既云誤矣。胡不聽入。亞摩雷曰。聖旨焉敢抗。德微翁曰。但得與王一言。亞摩雷曰。是焉敢者。德微翁曰。一言亦不許進耶。亞摩雷曰。吾何敢抗貴人。德微翁頓足怒視。禁門翻身而出。德微翁行後。亞摩雷自撚其微鬚曰。此去而老姊來矣。我遵旨亦必力拒其人。不如是違聖意。奈何。我自問甯守礮臺。以禦紅人。萬不願守宮而禦此辛烈之婦人。噫。婦人至矣。既而曰。幸不爲彼姊也。即鞠躬向此女子曰。女侍史南穠無恙。南穠亦曰。大尉德嘉鐵納無恙。南穠者。美目絳頰。衣樸素之衣。則時世妝也。大尉曰。鄙人在此。侍直不敢喋喋。以誤公事。南穠卽駭其唇櫻。僞怒曰。我何嘗求與爾言。大尉曰。汝唇櫻必勿動一動。而吾語不能禁矣。今爾手中所提者何物。南穠曰。此爲

馬丹曼忒農以書上陛下大尉幸爲我傳之大尉曰此奚不可者今日馬丹如何南
 穠曰神甫晨至論道者久復曰汝爲新教中人此等語似不欲聞大尉曰吾於新舊
 兩教均少著意以我思之兩者均可惟家人則崇新而遠舊故吾亦不能不爾南穠
 曰汝苟以此語語馬丹馬丹必有力使爾信國教大尉笑曰我不欲與馬丹言特
 欲與女侍史言耳方欲更言則挺然又見一婦人至不期失聲而呼南穠已走避而
 去來者衣飾華美金碧照眼頸上蒙以霧縠玉肌似露非露身上珠鑽之屬每得一
 顆可敵一中之產年事已過少艾而容色之嬌媚至今尙稱爲法國第一麗人也
 亞摩雷始乃慄懼至是懼心已卻生羨慕之心卽以手加額致敬女曰汝爲大尉德
 嘉鐵納耶語已一笑亞摩雷膽魄皆落左右不知所卽鞠躬稱曰侯爵我爲爵府
 厮走之賤僕孟忒斯班曰汝爲舊人必不至有此大誤我意乍所傳者失辭也亞摩
 雷曰侯爵能否以言中之意示走卒孟忒斯班曰此爲吾兄弟德微翁所遇事語之
 令人齒冷彼謂入面陛下竟有人絕其門籍此何理也亞摩雷曰此爲走卒不幸竟

承此。值適所爲。事走卒爲之也。孟忒斯班曰。此大尉所爲耶。是何權力。至爾此時。挺立而怒。亞摩雷鞠躬曰。走卒承王旨耳。孟忒斯班曰。王旨耶。奈何踐及吾家之人。此旨親授之。王躬耶。亞摩雷曰。彭登傳諭而來。孟忒斯班曰。世安有是理。王乃託賤侍傳言辱吾家人乎。大尉汝在夢中矣。亞摩雷曰。如侯爵言。走卒亦但願此事爲夢境。孟忒斯班曰。此夢噩哉。汝入面王。吾在是。與王語。亞摩雷曰。走卒焉有力者。孟忒斯班曰。是何也。走卒奉旨。不令更通宮門外事。曰。何書均不能進耶。亞摩雷曰。唯馬丹書不令通。孟忒斯班曰。大尉之辱我。以此語爲極致矣。彼無恥之淫婢。汝乃能致其書。而孟忒斯班侯。獨不能爲傳一紙。亞摩雷曰。此走卒奉勅而然。而心之抱疚。至於匪極。孟忒斯班曰。爾亦無須飾說。惟不悔者。斯得矣。今更與爾以自新之路。爾終竟能爲我傳語否。亞摩雷鞠躬曰。實不敢昧死上言。孟忒斯班曰。然則我自行矣。竟奪門入。大尉當門止之。哀鳴曰。馬丹幸赦吾死。卽如此。亦妨爲同僚所矚。於馬丹殊有損失。孟忒斯班四顧羽林。言曰。吾必面王。不面不止。亞摩雷曰。王宮中尙與廷臣會。

議。尙無女侍中一人。孟忒斯班曰。我何妨。卽爲第一人。亞摩雷曰。馬丹入。吾頭斷矣。孟忒斯班曰。何恤。若首我必欲進。方撐持不決間。亞摩雷智計忽生。知馬丹決入。必非己身所禦。又不能以強力屈其人。且前數日間。法國大權尙居其人。掌握矧以斯人之美。及其智力。未必遂無更握重權之日。若決不使入。則銜忿旣深。已命亦殆。顧一聽之入。則此身亦不可問。於是遂定策。告馬丹曰。果馬丹能少待者。王已入禮拜堂。早禱且出。要之於道。必可得也。馬丹曰。時至未。且以我胡爲。待王如臧獲之伺。主人亞摩雷曰。爲時至。迅行卽屆矣。馬丹曰。我焉能待。仍將奪門以進。亞摩雷聞屋中履聲動。知王出矣。因思能以語牽綴之。則可自免於死。卽曰。吾爲馬丹將消息不窺。佳耶。馬丹曰。爾悟矣。爾趣入告王。亞摩雷曰。譬如吾未面王。轉之通謁。之大臣可乎。馬丹曰。仍爾自言之。亞摩雷曰。此語卽衆中言耶。馬丹曰。私言之可爾。亞摩雷語窮。而王仍未出。復曰。馬丹見王何爲。試告我。王苟發問。吾亦足以備對。馬丹曰。汝風耶。我所言者。汝言之足矣。胡喋喋爲正於此時。寢宮闢。王出侍臣皆從。王行剛及門。卽

立。語。亞。摩。雷。曰。有。人。以。書。與。汝。耶。亞。摩。雷。卽。上。南。樓。書。王。納。之。衣。中。剛。舉。首。見。馬。丹。
孟。忒。斯。班。當。門。而。立。王。怒。欲。徑。越。馬。丹。而。行。馬。丹。亦。隨。王。行。王。曰。朕。今。日。不。欲。面。爾。
馬。丹。曰。我。亦。不。料。今。日。乃。蒙。此。辱。王。曰。馬。丹。朕。何。辱。汝。汝。得。毋。味。味。馬。丹。曰。惟。王。味。
味。忘。我。耳。我。固。未。嘗。味。也。王。曰。汝。胡。爲。犯。我。蹕。路。馬。丹。曰。我。當。得。何。辜。或。王。見。遺。請。
王。進。止。且。我。爲。愛。王。之。人。卽。爲。王。斃。於。廷。杖。甘。之。惟。吾。弟。無。罪。乃。見。屏。於。宿。衛。之。臣。
吾。焉。能。甘。王。曰。此。非。言。事。之。時。馬。丹。曰。當。以。何。時。面。王。王。曰。吾。將。行。幸。爾。家。馬。丹。曰。
何。時。王。曰。四。句。鐘。耳。馬。丹。曰。旣。如。是。吾。亦。不。更。擾。王。與。王。爲。禮。嫉。媚。之。態。媢。然。動。人。
遂。行。自。念。吾。色。未。衰。尙。足。以。句。王。之。眷。顧。也。

第四章

魯。意。王。今。日。早。禱。見。屈。於。婦。人。心。滋。怏。怏。翁。唇。攢。眉。亦。知。馬。丹。之。爲。人。有。權。謀。力。能。
犯。上。且。敢。播。吾。惡。於。大。陸。將。爲。全。歐。君。王。所。嗤。鄙。旣。而。自。思。求。免。其。謗。誣。而。又。自。脫。
於。濁。穢。則。將。以。何。術。馭。之。自。念。生。平。御。女。極。繁。棄。置。之。者。亦。夥。但。一。示。以。顏。色。卽。自。

引退。惟此人者。求其辭尊。居卑。則非力戰。不爲屈適。言冤抑。而彼何冤。何抑者。外史氏曰。魯意之爲君。初不審人間有冤抑事。以爲人之受其凌踐者。皆分所誠甘。卽以馬丹論承恩者。十五年屏棄其夫。不當夕。一旦見斥於王。亦云抑矣。顧魯意。則以爲此十五年中。均承恩澤。卽捐棄之。爲幸多矣。且吾旣不悅其人。卽當引退。但思前恩已當涕零。雖不欲其人。然尙頒朝廷之俸。卽其子亦等之儲武之列。特少教耳。如是而仍弗悅。則可云清濁莫辨矣。禱時雖聞主教講經。而中心仍念念茲事。自以爲非錯顧魯意之視上帝。特品級稍高之魯意。卽天堂亦稍宏敞之離宮耳。蓋已之一身。令萬方尊禮。則上帝位高於己在法。亦應尊禮。此時不能與魯意更論天良也。卽當時册立西班牙王后。後亦無日不無外嬖。今王后山陵。而王之眷顧外婦。隨日而遷。孟忒斯班之婉戀。十五年非情誼之篤。蓋王心已屈於孟德斯班。頗引以爲懼。今覺年鬢稍高。欲少靖宸躬。計更與孟忒斯班同處。似決無甯謐之日。馬丹曼忒農者。爲孟忒斯班招入宮中。爲保氏以伺此所生之兩兒。願王覲面。已悅其人。初入宮。王常

臨幸其居。二子跳踉。曼武農潛心調養。王坐其所居處。至於經時之久。不忍去也。王之省此兩兒。意良不在兒而在其保氏。久之與曼武農。農諗則與之。商畧宮中事。凡曼武農所發語。王匪不行。較之相臣。建策王后。徽音尤重。曼武農初無一語挑王。王之信以爲僞。行謂此美人獨處禁中。雖在中年。詎獨無情。胡爲倏然如女冠。有時以語挑之。曼武農卽以正言止王。王一身處穠豔之間。顧得蕭曠之美人。轉生靜趣。於是每及下午。必蒞是間。覺曼武農所言皆衍衍正論。無有邪辟所論。列均民生國計。趣味醇然。語類牧師。而牧師又屬美人。較之長襟多髯者。覺勝也。王於是於二美之間。不能不加以簡擇。然此二人宗旨殊反。一濃一淡。王斷不能周旋於二氏之間。而咸得其當。實則王之所習。實近繁華。亦不能遽忘孟武斯班。而王之神甫。則時時勸王以惜身養德。卽曼武農之導。王亦復如是。王心動計非逐孟武斯班者。決不能自靜其躬。享清閒之福。留之禁籞。必以術納我於彀中。今決去之。勿令更萌妄念。凡此種思念均在對越上帝之時。而貴族大臣命婦均侍王於禮堂中。此大臣命婦者初

不必以禮拜爲重。第王心所向不趨。是無以爭妍而取憐。故聽講之時。勉支倦態。咸憊然若近睡。鄉尙右手捧聖經者。其上實加以時新之小說。命婦明度。每人之前各然一燭。木以燭此聖經。實則欲顯其玉容。令王寵顧。王維僞爲好道。遂令通國之人皆僞在禮。王禱後回宮。許民間有不直事自陳於道左。今晨道訟已有數人。其一耕牛爲獵狗所噬。其一佃人爲主人所虐。咸乞哀於王。王草草問已。卽勅宰相爲平其獄。魯意者雖名暴君。顧爲暴者。但專諸一身。而有司則不能更聽其肆虐。王問已欲行。忽有老人突前。屈膝道左。稱冤。王曰。叟何事者。老人曰。臣爲巴黎人。含枉不能自直。王曰。朕觀爾爲文人。卽有冤者。朕爲理之。汝試直陳以達我。老人曰。大尉達而自以藍布騎士二十人。住臣家。食臣之食。奪臣之產。鞭臣臧獲。上之有司。有司不爲理。王大怒曰。鞏鞞之下。一大尉敢如是耶。主教布素曰。此事滋可羞。神甫拉歇司曰。是中蓋有故。臣請陛下叩之。何名何業。此騎士胡爲竟入其家。王問老人曰。神甫之言。汝聞之耶。老人曰。陛下聽之。臣名嘉鐵。納布賈也。以臣所信者爲新教官。中故以兵。

至神甫曰。吾固知其必有故耳。布素曰。此則又當別論。王不悅。謂嘉鐵納曰。汝有枉當自直之母與朕也。老人曰。臣將有法足以自直。王曰。汝但從真教斯得矣。老人曰。臣所從者固真教也。王頓足曰。汝異端。瀆正教。厥罪大矣。法蘭西但有一教會爲朕所服膺者。卽爲真教。汝既背教。則朕亦胡能助汝。老人曰。臣所奉教亦祖父之相沿者。王曰。爾祖父固罪人矣。汝奈何亦躬蹈罪咎。朕之先皇臨崩時始歸正教。蓋知過而改者。老人曰。然則陛下威力不能助臣矣。王曰。汝欲求助。當先自助。老人怏怏而起。王亦歸。主教及神甫竊議。王仁聖。神甫曰。陛下善能處此。狂叟也。布素曰。陛下良不愧爲宗教長子。神甫曰。陛下果聖魯意。適傳然。王心良不自慰。因曰。國家處此新教亦微。酷神甫曰。是焉能酷。陛下之誤。誤於慈耳。王曰。朕聞新教之人將結大股。避地而去。神甫曰。此尤佳事。國中無一異端。固吾法之福。布素曰。凡人不能竭誠於天主者。安能盡力於陛下。果使攜貳之人盡徙。則國中清謐多矣。王曰。先皇固未嘗偏此異端。曾在南池以璽書令世世子孫遵率。神甫曰。既先皇有過。陛下爲先皇晚

蓋亦復盛德。王曰：何名晚？蓋神甫曰：收取先皇璽書，行其新令。可爾。王曰：吾苟收此璽書，則新教中可二十萬人，半爲精壯，以此資敵國，常不危實。則朕之事，宗教極虔。惟今日風忒納克所言，教會中干與政治，亦非善著。謂宰相曰：羅武乙，汝意云何者？宰相曰：臣亦無敢顯背宗教。惟此宗信異教之人，若有厲鬼保護，能昌其所業。今國家賦稅出諸異教者，半彼輩果行稅從，何出今流亡已多，果更縱之行者，則國中較敗亡爲酷。布素曰：惟陛下不右新教之人，而新教人自爾歸服國教。若先皇南池之諭不毀者，則人民將謂皇家尙容我。則主教又何爲者？王搖首曰：汝謂新教之人，卽從令耶？彼固執之性，非言所喻。羅武乙以目視布素，言曰：果國教之廟產報効國家，卽新教徒逃亡，都盡於國課，亦無所損。布素曰：教會中所有，卽王有也。王曰：國度爲我所有，則國中之產亦無一非我者，惟不至窮迫教會中產一不之動。主教及神甫同聲皆贊聖明。此時已進宮，卽曰：此事且置弗議，俟與度支大臣商酌。曼沙今安在者？朕欲觀新造馬來離宮圖式。曼沙卽上其圖。王展而觀之，問今日經營已至何許。

方王與曼沙觀圖時。神甫卽引布素衣。言曰。今日所言。王似感動矣。布素曰。更得神甫助我。或且有成。神甫曰。能益正教。無不盡力。布素曰。但得神甫一言。卽可云此事告成矣。神甫曰。尙有一人。力量較我爲巨。布素曰。非王寵人孟忒斯班耶。神甫曰。否。彼人佳。運已盡。吾所云者。馬丹曼忒農也。布素曰。聞斯人禮重教門。神甫曰。然。彼雖正教。派別略與吾異。然吾意甚欲曲徇其人。明日願主教往面其人。與之商略。布素曰。可。吾明日決言之。神甫曰。見時當語以盡驅新教之人。則足稱國教之功臣。布素曰。諾。神甫曰。語彼時尙須以利誘之。卽附耳與主教微語。主教大驚曰。此事或忤陛下之旨。神甫曰。何忤旨之有。東朝不已。告列耶。布素曰。東朝卽列詎。王以司加龍寡婦册立爲中宮。耶神甫曰。彼家世非微。彼姝之祖父亦甚有寵於先皇。布素曰。以我卜之。必不獲命。神甫曰。我知王心。王必如我所料。布素曰。爾久侍王。或能知之。惟我則焉知者。神甫曰。今日告爾當了了矣。一言以蔽之曰。此女果助教會。教會亦必助彼言已。卽曰。王方招我。我行矣。布素沈吟思索。時朝貴咸戾殿中。已無容足之地。而

衣服皆棕色。灰色。黑色。無一繁麗者。以王方矜寵。曼武農。曼武農好素服。故王亦去其麗都者。而朝臣一一亦皆風靡。然當王業侈時。而大臣衣飾之華。竟與女人鬪豔。今則惟有武人肩章衣飾。尙存舊儀耳。朝紳之中。匪特衣服全歸樸素。卽平日酒色之客。亦一一斂爲道學。以王與曼武農方講道學。侍臣亦從而道學耳。如是大國大臣。則但知卑污苟賤。以媚王。而王之淫昏。於二蕩婦間。尙不能自決其愛憎。取舍。然而法國生靈之命脈。已繫屬於此時矣。

第五章

老嘉鐵納以叩關不能得當。憂憤之色。見於顏面。老人頽瘦。不加假髮。亦不加以粉飾。以老人星星之髮。固已白矣。年雖老。大而當王屏斥之時。怒氣亦勃發。足見其少年時之勇概。今尙未減。此時左手執冠。右手執牘。將以上王者。及是則廢然而返。當是之時。新教之徒。雖未駢戮。然朝廷之意。直姑容其人。蝨之輦下。非有愛之也。且新教徒亦無同等法律之保護。而二十年來。有司處處新教之人。日乃加酷。等一貿易。

新教之稅。則亦重於故教。尤不能仕之於朝。新教之子弟。若有忤逆弑父等事。朝廷以爲異類。斥不之理。國中小人。亦從而凌巖。肢削之。皆置勿問。顧此新教之人。尙戀戀祖國。不欲徙而之他。今則雖欲忍之。亦有所不可矣。時老人所立處。未遠。有二衛卒。見老人抱牘上陳。王不之許。而老人尙亭立彼間。如有所思。二衛卒遂前。問曰。禱告文。斥新教之言汝何爲弗行。其一曰。汝侍立王宮之旁。污巖禁地。汝果何人。乃敢背王所信之宗教。其心可誅也。老人鄙夷視此二衛卒。方欲行時。一卒竟以白挺抵老人之胸脇。斥之曰。狗。吾爲王家衛士。汝敢以怒目報我耶。老人以手自拊其脅。言曰。汝魘鬼之兒耶。我若爲二十年者。汝何敢爾。衛卒曰。汝敢詆我耶。卽呼其伙伴曰。安特爾。彼詆吾輩。今當擒而歸諸營房。於是二卒咸置其白挺。同進。顧此二衛卒。雖在盛年。亦不能猝服此老。老人二膊絕有力。進卽卻之。已而微喘。遂爲二卒反剪。方老人就縛時。忽見有勇者。銳聲呼止。刀光耀眼。二衛卒立止。來者卽爲德嘉鐵納大尉。方罷值內廷。見有人爭鬪於宮門之外。旣見爲老人反剪。則拔刀而進。二衛卒見狀。

匪特不敢更取。老人則咸後。卻其身。幾於翻撲。亞摩雷曰。汝二憾在此。何作。其一人以手引冠。行禮。言曰。大尉。此爲新教徒。乃敢慢及王家宿衛之士。其一人曰。彼至叩闈。不見許。仍濡滯弗行。亞摩雷大怒曰。安分守己之民。求王伸理。爾瑞士狗。乃敢凌詆其人。我決不汝許。因出銀管吹之。已見一曹長。領十餘卒。自營房中出。大尉問此二人曰。汝何名。趣告我。其一曰。安特爾。其一曰。尼古拉。司大尉曰。曹長。請縛此二人。曹長曰。諾。大尉曰。今日卽當審訊。曹長曰。所犯何罪。大尉曰。以彼無端肆虐於老民。二衛士曰。彼自承爲新教徒。曹長肅然曰。大尉。似此等事。不能加彼。以罪。請大尉別抵以罪名。大尉曰。彼值班在此。竟委白梃於地。此大不敬。且污其號衣。曹長曰。可顧二卒曰。汝置白梃於地。蔑本國朝儀。今請爾跨一點鐘木馬。以警爾。白梃者。爲防護內廷所用。非恣爾用以侮人者。因顧侍者。縛此二人。立正向左轉。開步走。於是諸卒前導。曹長隨行而去。老人此時俯首無聲。至諸人行後。於是二人接手。至親密。老人曰。亞摩雷。吾乃不審於是。間遇爾。亞摩雷曰。吾亦云然。惟老人胡不在巴黎。而至非。

色野。老人曰。吾有冤抑之事。彼舊教徒處我至酷。吾若不至叩闕。有司焉能直我。亞摩雷曰。王心尙仁。而左右爭以五色玻璃掩其目。故視物恆謬。且王不許族父請乎。老人曰。王斥我不許吾請。亞摩雷曰。王曾問族父姓乎。老人曰。王問我。我亦質言。大尉聞言無聲。但有噫氣。言曰。果王知族父爲我家人。恐大尉一官亦不能淹久。老人曰。王安能并我二人爲一罪。惟爾終日居魔鬼之鄉。安能不事僞神。亞摩雷曰。吾之宗教。隱之中心。老人曰。險哉。汝能爲上帝衛道。其勢似難。亞摩雷曰。族父吾爲王家武人。但知爲國宣勞。取榮寵。至教士之衣。黑衣白。吾無問焉。老人曰。汝固得榮寵。然爾族見偏於人。無可伸理。汝固未屬心於此。亞摩雷曰。吾家有何事。老人曰。近有二十異教之徒。以大尉達而白忒爲之領袖。屯吾家。亞摩雷曰。此爲騎隊中之大尉。吾尙與之有嫌。老人曰。此人幾傾吾家。亞摩雷曰。其狀如何。老人曰。彼分屯此二十人。上下皆徧。彼則高踞吾室。以二脚躡我溫榻之上。口噙菸斗。手中執酒。口中肆詈。老僕斐爾爲彼所扶。亞摩雷愕然曰。如是耶。老人曰。彼推我至於地窖。亞摩雷又驚曰。

然耶。老人曰。汝知彼胡爲有此狀。彼欲樓我雅德爾。我往止之。故爾。亞摩雷方在盛。怒聞狀。愈憤。遂引老人同奔路上。遇所知見狀。咸駭。此時亞摩雷方躁烈。亦不之顧。既出禁地。即問曰。族父來時步耶。車耶。老人曰。車也。亞摩雷曰。車又安在。老人遙指曰。尙在彼間。亞摩雷曰。趣登車。老人曰。汝亦同行耶。亞摩雷曰。家人如是之被擾。正須有人以刀防護。老人曰。至時如何。亞摩雷曰。我將與達爾白忒辨。白老人曰。然則吾適斥爾背吾宗教。直枉汝矣。亞摩雷曰。吾亦不審新舊之教。但雅德爾所奉教。即紅人之妖神。有犯之者。吾卽掙之。於是及車。即曰。御者趣行。此一句鐘中。卽至巴黎。者當予爾以重資。時車製未善。路復不平。車行絕漫。御者圖得錢。遂極力鞭馬。令前車行道旁之樹。如飛越而過。大尉尙以爲漫。時時以語叩老人曰。此騎士以何時至。老人曰。昨日黃昏耳。亞摩雷曰。雅德爾又安在。老人曰。仍家居。亞摩雷曰。達爾白忒又安在。老人曰。亦在吾家。亞摩雷曰。弱息在家。狼豕環伺。族父乃置之而赴離宮。上訴。此何理耶。老人曰。吾已封鐫吾女於密室。亞摩雷曰。一鎖胡能支羣凶之狂囂。語

時幾欲飛越而歸。老人曰：老僕斐爾亦在彼。亞摩雷曰：老僕何能。老人曰：亞摩斯格林亦居吾家。亞摩雷曰：彼尙可恃以狀卜之尙類英雄。老人曰：彼母亦爲法人。曾奉正教。蓋知王仇吾教。故預爲斂避。凶鋒此孺子故能作法國語。惟性質少殊。亞摩雷曰：斯人之來正值宗國多事之秋。良爲非福。老人曰：又安知非福者。亞摩雷曰：族父出時以家託格林矣。老人曰：吾出時彼方與達爾白忒同坐。語以故事。亞摩雷曰：彼以生人處生地。胡能保衛吾家族。父此來誤矣。老人曰：吾女自得上帝之佑。亞摩雷曰：吾亦云然。惟此車胡久久不至。然引首車箱之外。望巴黎城隱隱已見。而城中禮拜寺之塔已一一出其尖。至於愈近愈見。城隍少須直入城門。大尉入城時以目外盼。旣乃及聖馬丁街門外。羣人攢集無數。

第六章

老人家爲四層高樓。屋宇極舊。頂上之樓積貨。第三第四兩層則精潔無倫。臨衢有月臺。並鐵闌。可以遠望。二人下車時。門外羣人爭仰樓上。如有所怖駭狀。亞摩雷仰

望見有一人衣衛士衣以首下嚮二足上仰如有人倒持之者此衛士之冠及假髮皆墜於地但見以首下垂去地可五十尺顏色慘白二目皆閉不敢下視號援之聲市人皆一一聞之其上有少年俯身闌干以二手執衛士之股屹無少動迴面內嚮似備劫取之人又似背後有人欲進未進狀忽又聞衛士大號則此少年已釋其一手但以一手執衛士股衛士欲以手摸牆壁欲得物以自止顧乃凌虛莫得口中言曰趣引我登詎爾直以此死我耶吾所部趣見救但聞此少年言曰大尉汝欲登耶衛士曰少年看天主之面免吾死少年曰汝呼爾所部趣下勿躡吾後大尉曰爾輩趣避汝不見爾長官將成齏粉耶胡不行遂見窗後之人一一下樓少年曰此尙可恕引手略高而此倒懸之衛士已得以手攀其鐵闌少年曰汝能自登耶衛士曰尙須力引吾足幸勿脫手吾或可上少年曰此何容易爾於此時甘言媚人吾不汝信衛士曰吾但求生百凡從令少年曰時至自令爾登爾今上下倒立似不能傾吐已私衛士曰然則爾必欲死我耶少年曰否吾必生爾衛士曰上帝賜福爾躬少年曰

爾欲登者當立約誓衛士曰百凡皆允因曰吾攀闌不住矣少年曰吾釋汝後汝當領其所部趣退勿擾此家老少汝能允否衛士曰可少年曰汝言能否如約衛士曰但起吾身諸非所恤少年曰是安可得此時足與爾言後此或不吾允吾不審是問法律如何惟爾不能納我於禍衛士曰決不爾涉但起吾身可爾少年曰起矣語後一抽其左足而衛士已入闌中寘之地上其始衛士閉目片時許而所部兵咸同聲稱慶衛士之生衛士移時亦起立直奔下樓先是德嘉鐵納尙引目癡盼樓窗旣見衛士起奔始恍然如覺亦逡巡入門時門外閒人如蝟及見亞摩雷衣羽林宿衛之衣則皆斂避於是二人同入甫及門而老僕斐爾方俟門次及見老人卽曰主人樓上人幾欲處此美洲新客以強死主人試聽樓上何聲者時樓上果有繁雜之履聲移時礚然如巨物乍墜則羣靴踵疊而下於是二人同登甫及第二層樓見第三層樓有一巨鐘自空擲下細輪木片飛濺人面忽又四人同糾相抱而下彼此吼喘厥聲如牛四人中有一人服平民之衣餘三人則兵衣也顧此衣平民之衣者氣力至

偉。左。右。麾。掃。三。人。者。皆。不。能。近。此。時。卽。有。兵。躡。步。而。下。欲。以。手。扼。此。壯。士。之。吭。壯。士。
 疾。齧。其。食。指。兵。官。立。縮。指。納。之。口。中。右。手。引。劍。欲。刺。壯。士。而。德。嘉。鐵。納。已。前。引。兵。官。
 衣。曰。達。而。白。忒。汝。狂。謬。至。是。耶。時。羣。兵。見。德。嘉。鐵。納。衣。羽。衣。大。尉。之。服。亦。皆。愕。然。達。
 而。白。忒。收。其。刃。卓。立。對。視。此。時。三。人。亦。已。釋。壯。士。坐。而。喘。息。格。林。則。自。拂。拭。其。衣。袂。
 去。塵。土。亞。摩。雷。亦。出。刀。於。鞘。曰。達。而。白。忒。爾。我。本。有。夙。仇。宜。一。清。理。達。而。白。忒。曰。我。
 今。日。奉。勅。而。來。亞。摩。雷。曰。知。之。汝。第。拔。劍。備。我。達。而。白。忒。又。曰。奉。勅。而。來。亞。摩。雷。曰。
 知。之。汝。第。拔。劍。達。而。白。忒。曰。與。爾。初。無。宿。憾。亞。摩。雷。立。批。其。頰。曰。此。甯。言。無。憾。乎。達。
 而。白。忒。曰。左。右。汝。趣。揚。械。呼。樓。上。之。卒。亦。同。下。此。將。是。人。反。剪。我。蓋。奉。勅。縛。此。人。也。
 卽。彼。人。亦。反。剪。之。於。是。樓。上。可。十。數。人。爭。下。此。三。人。本。欲。擒。格。林。者。於。是。復。前。撲。格。
 林。斂。避。奪。老。人。之。棒。至。亞。摩。雷。身。次。曰。以。我。二。人。當。此。二。十。一。人。亞。摩。雷。指。達。而。白。
 忒。曰。汝。趣。去。爾。牙。爪。以。理。相。撲。達。而。白。忒。曰。我。何。爲。言。理。汝。爲。布。傭。之。子。又。新。教。之。
 徒。縛。爾。足。矣。亞。摩。雷。曰。鼠。子。我。今。以。刀。鋒。鐫。汝。面。作。一。鼠。子。語。已。立。挺。其。劍。刺。達。而。

白忒此時非有物相抵者胸洞矣顧達而白忒力重而亞摩雷之刃立斷達而白忒大悅乘勢以刀刺亞摩雷格林之棒忽起達而白忒刃立飛越此時有兵出手槍去亞摩雷首可徑尺彈且出忽有年老之人捷入以威重之聲斥曰衆且舍其兵器衆立時果舍其兵如奉將令老人四顧久其人蓋瘦小一翁門牙盡露帶白假髮作螺旋掩其仄肩細頸不露於外衣爲灰色絨緣以金飾著高鞞冠三角描金之冠望而知爲武弁中之領袖蓄威光雅步抗聲均似柄權據勢之人實則國之內外苟聞其名人匪不知者國中舍王以外爵位最尊者卽爲其人戰功名爵在在足以震人其人康德親王也手金鼻煙壺張其細眼挺立衆皆木然如癡亞摩雷拾其斷劍與王爲禮王曰前在萊茵河兵間固曾見汝且稔亞摩雷曰殿下臣前此曾在辟卡迭聯隊中姓德嘉鐵納王曰憶之卽顧達而白忒曰汝何名達而白忒曰臣爲大尉達而白忒屬蘭桂道克藍衣騎隊王曰吾乍以車過此汝乃倒懸於樓窗後此少年放爾時曾有條約格林進曰立誓以後言卽以兵行及釋之不治乃卽麾所部與小人

爲難。王笑謂達而白忒曰：汝何無信信誓？尙且背之。達而白忒曰：彼爲新教之人，不能與之定約。王曰：約固定之，第不守也。又語格林曰：汝旣倒提其人，胡不釋之下墜。格林曰：小人以人信，彼謂爲不欺。王曰：愿哉！少年格林曰：小人少與紅人貿易，矢信自誓，習爲成性，故但知踐言而已。王曰：彼野蠻一語，汝乃信之，如帝國大尉耶。格林曰：一句鐘前，小人信之至堅，不敢疑其食言。王以鼻煙納之鼻中，卽拂拭其餘屑於胸次，言曰：汝乃神勇，旣而顧盼格林，勇概似至，欽慕言曰：汝來自坎拿大乎？格林曰：小人至自紐約，縱坎拿大，小人亦經遊涉。王聞紐約，乃不之知，卽曰：烏乎？格林曰：城也。王曰：屬何省？格林曰：卽名紐約省。王曰：都會乎？格林曰：非也。都會曰阿爾巴尼。王曰：汝乃善國語。格林曰：小人之母爲法人。王曰：汝至巴黎幾時矣？格林曰：昨日。王曰：法國亦爾母之祖國，胡爲倒懸此祖國之人於樓窗？格林曰：彼狎弄，圍秀，小人止之，彼卽出刀將殊。小人小人前趣，抵之，彼喉衆環攻，小人竟捉得其人，倒懸窗口，且告其所部，果前趣者，卽令爾官長爲齏粉，旣而立誓始起，其人彼寒盟喉衆撲，我因

指亞摩雷曰非是人至者小人死矣王曰爾殊有肝膽年少而勇且善急智格林曰小人生小長於煙瘴之區殊無禮衷王曰果新教徒中如爾輩者增多數人則風武納克所言以兵麾斥新教之徒亦殊不易易漫謂達而白忒曰汝尙何語達而白忒曰臣新奉勅至此王曰陛下必非勅汝來戲人家閨秀陛下平日寬待婦人未嘗加以威力因大笑聞其鼻煙達而白忒曰朝命以臣忒其所如必令新教徒歸入國教王復笑曰汝眞衛教之功臣已卽變色曰汝趣以所部出此達而白忒曰臣將何以報命王曰我面陛下時爲汝言之汝勿多言行矣綜言之汝但自衛其功名可爾達而白忒聞言卻走微語其所部戢尾出門而去此時老人進曰殿下眞爲以色列救主矣立啟一室曰請殿下少飲臣家王聞言頗不懌顧重違其請亦點首入見屋中陳飾之美心頗愕然地板光明如鏡鱸簷則白雲母石爲之承塵之上以白聖雕飾爲花繡卽離宮之制亦不過是王曰吾車尙在外今當卽行吾本少出離宮至巴黎不圖偶一至此竟爲良民雪枉試思以一大尉之貴爲人倒懸胡能引車遽過惟老

人須聽我爾不改教恐不能置身祖國中矣老人歎曰國律待新教人殊刻也王曰吾聞尙有更刻於此者行宣布國中矣汝胡不作避地之計老人曰耆民生爲法國之身安忍舍我祖國且立業在是亦難遽舍王曰汝言亦有道惟風迅胡不曲身避之老人大驚以爲改教則張皇形於顫色王覺卽曰汝勿怖我亦非強汝改教也且爾女郎又安在茲事非彼肇之耶此時斐爾將銀槃陳玻璃杯入老人曰雅德爾姑娘如何斐爾曰仍居屋中然雅德爾實已出聞聲卽答曰孺子在是隨聲入室以手抱老人之頸曰兇人不聽老父創疖耶老人曰天幸咸無恙雅仗康德親王惠臨吾家當拜王賜雅德爾見王王二目突出注其玉容則立俯其首不敢視王口中言曰願上帝賜福殿下其聲旣羞且顫二頰盡絳貌乃愈美王於宮中美人面之已多年近六十及見雅德爾亦頻頻眷注不已卽鞠躬言曰姑娘今日見爾甚願縮吾年命四十歲也雅德爾曰王於此四十年中功業爛然吾國安忍縮王此四十年中之勳績王大悅曰此女不但貌佳且有才思語老人曰若女儘可貢之宮廷老人曰此

念胡敢存臣女。蓋清白家風也。王笑曰。此語蠖宮省矣。顧以若家賢女。宜出而聞雅樂。歷歡場。長其見識。較諸長閉。是間但有馬丁街人物。過眼喪失不已。多乎殆二。頰紅潮一退。便非青春行樂之時。雅德爾曰。臣女隨親親在女心。足此外無復多求。老人顧雅德爾曰。汝謝王歸矣。蓋王年雖六十。於女郎隊中。初無佳名。以方與雅德爾語時。且行且邇。幾於以手近引其衣。且眼光如鼠之值物。厥狀甚狎。此時女聞言。卽出。王曰。老人乃防我乎。鶯雖雖齡而神鷹已老。奈何防也。且爾女秀外慧中。大類神姬。下履塵世。諸君怒我行矣。亞摩雷自窗中外覷。見王登金飾朱輪之車。向非色野行。亞摩雷回首。見格林言曰。今日固恃王。然吾友之功。乃至偉。吾友乃舍其性命。出雅德爾。且非君一棒。則刀洞吾胸。恐難與君把晤矣。今爾且出手授我。此爲我一生不能忘君之事。此時老人送王歸。卽曰。亞摩雷。汝當謝我故人之子。格林汝來。老人爲爾祝福。今日之事。汝卽爲吾子者。盡職亦但如是。格林初與人鬪。一無所怯。今聞二人贊歎。則瑟縮不可自聊。但曰。吾母尙有二姊妹。在彼新世界。詎能見人之閨。

秀見欺於人而乃不怒。老人曰：汝之愛重女人，蓋爲念母及女兄弟之故。格林曰：吾新世界中，風俗至敬女人，惟彼間女子少，或以此故，生其敬禮耳。若在舊世界中，陶情之事多，卽無女子，亦無不歡之事。吾常行獵於外，舍紅人外，初不遇一女郎。殆及歸家，吾女兄弟以雅樂悅我。吾母則敘述法國故事，且言以異教之故，見凌於國衆。故覺女人之慈祥，高於男子。雅德爾曰：若是言之，則身爲巾幗中人，咸當感君覆幬。吾兄既勇而又長於詞，雅德爾者，本奉父命而入，因見親王，既行而格林復持正論。故卽門次而作此答語。格林者，亦非訥口之人。今日氣伸，意得，尤洋洋吐其詞藻。迨既聞雅德爾稱頌其義，又忸怩不可狀，卽言曰：不才生長林木之間，幾於不能作應對語。何名善言，以此之故。故老父令僕至故國習禮，庶不至老大儕於紅人。亞摩雷曰：吾兄意留此幾時者。格林曰：待愛勿倫來迓者，我歸矣。亞摩雷曰：愛勿倫又屬何人。格林曰：爲金棍艦之船長。亞摩雷曰：此船爲老兄家畜乎。格林曰：然。爲老父所購。此船間涉於白列司託，而及羅昂之間，購取貨物，迨裝載既滿，則至是間見迓斯時。

吾行矣。亞摩雷曰：老兄以巴黎爲何如？格林微笑曰：鄙人未來則人人咸稱巴黎然。今日略觀梗概。果較所聞者爲佳。亞摩雷曰：巴黎尙有佳者？君惜未見。格林曰：昨日以馬入諸是間。觸目繁華。心已覺異。紐約亦巨城也。吾聞其城中居三千人。中可四百人能戰矣。吾尙未信此戰士之夥。惟彼間爲上帝所手造之物。天然動目。今至是間。則舍壖擊黜聖外。無他物。君輩鬱鬱居於是間。胡乃不病。然則體力壯耳。雅德爾曰：兄言吾輩鬱鬱居此。然吾輩正謂老兄以血肉之軀。乃坐臥林薄。竟不爲瘴癘所中。滋可怪耳。況野曠天空。獨來獨往。胡以不至於迷失道路。格林曰：吾方怪君輩在百折街衢之中。樓臺相望。甬道屈曲。何由能辨道路。此正足怪耳。今但願夜來天氣佳。雅德爾曰：天氣佳者。與兄胡涉。格林曰：天清足以占星。雅德爾曰：雖占星。而星之躔度。久久不易。何由辨其方嚮。格林曰：惟其不易嚮。故每行輒辨此而歸。若在白晝中。則用刀尖卽轉折處。鑄一小識。歸時卽用此以辨。亞摩雷聞而大笑曰：君每出。若皆以刀痕爲識。爲役苦矣。且我良足爲君導者。因問老人曰：族父可假我以馬。吾今

將赴非色野。格林可同駐吾營中數日。俾彼領略離宮風物。因曰。麥歇格林。此言如何。格林曰。佳哉。惟我輩同出。留此一老一少。甯無事耶。老人曰。無傷也。康德親王既有教言。則彼輩必不復至。吾今飭斐爾縹馬。亞摩雷曰。我尙欲與雅德爾言。遂赴女室中而去。

第七章

格林已夙備。而亞摩雷久久不下。既下。則正其衣冠。去其戰塵。惟見格林衣飾不雅。則愀然莫適。言曰。足下之衣何來。格林曰。吾攜自紐約。亞摩雷曰。衣材與顏色之闊淡。亦頗入時。惟剪裁異制耳。且廣簷之冠。亦巴黎所無。吾今爲君修之。因取衣針少卷其冠簷。言曰。似此則近王家槍隊中人物矣。且爾胡不佩長刀。格林曰。吾出必以槍。亞摩雷驚曰。槍安可佩入禁禦。且處君以盜。格林曰。卽不以槍。然腰下固有短劍。亞摩雷曰。此直刺客行爲。尤悖於法。今且上馬行矣。二人並騎。行於巴黎廣衢之中。狀至不類。亞摩雷衣服容止。均肖法人。格林則蠢笨拙滯。遇物輒注其目。髮短而

晴藍。以狀其色。其宮多。宮母爲寨。已而出關市。格林指一廣居。言曰。此爲何所。亞摩雷曰。此爲王宮也。格林曰。王駐蹕是間乎。曰。否。在非色野。格林驚曰。似此。歸然。其宮多。乃二宮耶。亞摩雷曰。豈但有二。若聖日耳曼宮。若克勒格尼宮。風丹白宮。其宮多。均爲王居。格林曰。一人能徧居此數宮耶。亞摩雷曰。隨王意所適。格林曰。但以此宮論。侈靡極矣。吾前此在孟忒里奧。而見聖色爾辟司禮拜堂。以爲天下壯觀。多而置此。尙稱何物。亞摩雷曰。汝曾至坎拿大巨城耶。汝曾憶是間有砲臺。格林曰。憶之。是間尙有上旅館。其旁尙有板屋。在確坊之東。然則君亦至彼矣。亞摩雷曰。吾前此從軍。曾駐彼間。且尙至來白克。汝幸勿謂巴黎城中。但汝一人能作林居。須知鄙人當日。亦曾著平底之鞵。以皮爲衣。以毳爲冠。今日若更令吾服此野蠻之衣。吾尙適耳。格林聞言。大悅。以爲同志。道行。遂述坎拿大事。爲狀。至樂已而信馬出西南門。曠野中方蒐兵。格林不審。卽曰。若人何作。亞摩雷曰。此爲國家一隊之健兒。格林曰。何多也。詎敵人至耶。亞摩雷曰。國中。方承平。故吾輩武人。恆無

事。格。林。曰。既。云。承。平。須。兵。何。爲。亞。摩。雷。曰。蒐。兵。以。備。亂。事。格。林。搖。首。稱。異。曰。既。云。備。矣。胡。不。私。備。於。家。若。在。美。洲。人。各。藏。槍。於。家。有。事。集。之。已。成。軍。矣。胡。必。廢。正。事。而。習。武。亞。摩。雷。曰。吾。國。大。仇。者。亦。多。格。林。曰。此。仇。誰。致。之。者。亞。摩。雷。哂。曰。王。耳。格。林。曰。既。足。致。外。仇。則。所。爲。非。道。足。協。民。心。耶。亞。摩。雷。大。驚。曰。汝。作。此。言。且。晚。入。巴。士。的。面。獄大矣。雖。然。王。即。致。仇。亦。正。爲。國。之。故。五。年。之。前。王。及。西。班。牙。定。尼。姆。關。約。此。約。既。定。則。於。尼。柔。蘭。領。土。得。歸。十。六。砲。臺。王。尙。用。兵。於。司。忒。拉。司。堡。勒。克。森。堡。又。以。幾。奴。亞。不。庭。王。復。用。兵。以。伸。天。討。以。外。皆。仇。若。兵。備。少。弛。者。外。兵。至。矣。格。林。曰。法。國。何。爲。贖。武。以。召。覺。亞。摩。雷。曰。吾。法。爲。大。國。必。如。是。榮。名。始。立。格。林。終。不。能。解。仍。信。馬。快。快。而。行。言。曰。昔。在。司。根。諾。克。中。有。一。偉。人。司。根。諾。克。人。本。皆。醜。樸。而。尙。信。迨。此。偉。人。出。國。事。遂。糜。爛。以。前。此。彼。中。人。初。無。盜。竊。之。事。嗣。有。人。曰。亨。德。利。克。失。一。馬。衆。乃。囚。覓。卽。爲。此。偉。人。所。有。既。得。馬。則。並。捉。其。人。縊。殺。之。亞。摩。雷。曰。適。爾。所。用。譬。語。殊。大。不。敬。汝。果。與。我。安。詳。同。步。於。禁。地。中。則。當。自。捫。其。舌。格。林。曰。我。焉。敢。開。罪。於。君。且。安。知。吾。言。之。

非誤。惟吾爲自由人口。不擇言容。亦有之。亞摩雷色少霽。言曰。若人人如君所言。則焉用朝廷者。語次。卽曰。爾何事者。此時。格林忽下馬。蹲而遠視。如偵異物。目光既定。鼻孔亦掀。翕無常。亞摩雷見狀。大奇。卽引其馬曰。此人見巴黎城。狂易作矣。因曰。汝適逢何告。格林曰。是間有鹿跡。其去未多時。追而捉之。易耳。恨吾未攜洋槍。不爾。今夕得鹿肉矣。亞摩雷曰。汝趣上馬。果如是者。不能歸矣。格林旣上馬。卽曰。此亦誤乎。亞摩雷曰。鹿爲王家所畜。殺其一鹿。如殺人之罪。汝以爲在美洲獵場耶。格林曰。鹿乃家畜。殊駭。所聞遂趣馬前。亞摩雷以馬追之。言曰。此間不許馳馬。格林不悅曰。此地吾殊不之愛。隨地皆張禁網。汝胡不豫告我。以不犯法之事。或不至遽陷科防。今日見飛鷓過吾屋。吾以槍取之。老蒼頭大驚。似以我爲槍人者。且老人欲禱告上帝。亦若犯禁。令此又何謂。亞摩雷笑曰。汝果久駐。卽知國家禁律。此間地密人稠。若如爾之自由。則國且不治。今日更語世界之狀。吾聞爾生少長於樹林之間。格林曰。吾十歲時。卽隨季父貿易於西陲紅人部落。亞摩雷曰。其地應聽法人貿易。格林曰。然。

後此吾叔姪二人。竟爲法人所禽。故吾言曾至孟忒里阿爾及圭白克。職此故爾。後此不審何事。乃釋我歸新英倫。亞摩雷曰。足下此出。尊甫或戀戀不之舍。格林曰。吾翁多金。故令我在是間習禮。以保家。遂以金棍船送我。並請愛勿倫筭我。亞摩雷曰。其人亦紐約產耶。格林曰。非也。其人爲第一至之白人。生彼於薄司敦。亞摩雷曰。村落之名。我久忘矣。格林曰。是間後此之發達開拓。廣於巴黎。仍未可定。亞摩雷笑曰。爾固生長於林間。固有學問。然未必有先知之明。然吾心與彼地膠合無間。亦頗如汝。汝今試從樹罅中觀巍然者。卽王新宮。於是二人勒馬。見一巨宮甚廣。爲日所燭。白石射眼作光。飛泉四噴。石象高立。一徑直趣綠陰。狀如羊腸。格林神色皆變。亞摩雷問曰。汝觀此如何。格林曰。天造之物。屬美洲。人力之巧。屬歐羅巴。亞摩雷曰。否。總歐羅巴中。別苑之佳。曠如是者。亦良寡。格林曰。吾能見王乎。亞摩雷曰。野服安可入朝。格林曰。見王時。吾致吾敬。不可耶。曰。但問爾面王。行何朝儀。格林曰。吾與王接手。至親稔。問王佳。問王妻佳。於禮足矣。亞摩雷曰。似汝之樸野。王或喜悅。願禮在。當不

能爾。今質言之。汝終爲樹林中人。以不見王爲佳。蓋汝之入宮。萬衆駭愕。亦猶朝貴野適。不怡於心。語時。復言曰。少住。吾見輦道中有宮車出。格林引目。見前路飛塵滾滾。向二騎而來。少須有緋衣御者。揚鞭出。諸飛塵之上。輾轆之聲。亦近。二騎讓路。聽宮車過。車中坐一美人。忽爾車停。軒中出玉手。招亞摩雷。亞摩雷曰。此爲馬丹。孟忒斯班。實告汝。此人爲法國第一有權之人。汝但觀吾行禮。勿致孟浪。失其儀節。於是引馬近車。脫冠鞠躬。口鼻直近馬鬣之上。格林亦木強。效亞摩雷所爲。其狀甚怪。車中美人作惡容曰。大尉。吾二人又相遇矣。大尉曰。吾惟運佳。方累謁馬丹。馬丹曰。今晨相見。爾或非佳。運亞摩雷曰。誠如馬丹所言。奉勅爲此。吾心甚戚。戚未敢有晷刻之安。馬丹曰。責任固難。爾奉行勅書。亦太酷烈。亞摩雷曰。馬丹鑿我下。走有何力者。馬丹作不屑言曰。汝以我爲動王之力。懈耶。大抵爾挫辱舊人。卽得新人之歡。亞摩雷以階自辨不已。馬丹搖手言曰。爾勿喋喋。吾行事。但據其迹。不據其言。汝以我爲容光。退王寵。衰耶。亞摩雷曰。馬丹。吾目非盲。胡乃不辨好醜。格林亦進言曰。爾乃

不辨妍媸。直同角鴉之不見日。馬丹觀格林言曰。此人尙精實可語。今日四點鐘。我尙見彼也。令彼以目光燭我。我之妍媸如何者。彼果爲我所動者。則汝輩直視浮氛爲濃雲。將雨則汝趨向左矣。更以怒目視亞摩雷驅車而去。格林張目送去車。亞摩雷卽引其裾曰。汝生平不見婦人乎。格林曰。似此初未之見。亞摩雷曰。汝服其毒口能噬人乎。格林曰。斯人甚美。然聖馬丁街中亦美人也。亞摩雷曰。汝雖長樹林中而分別妍媸亦具有識力。格林曰。我久居林中未窺天人偶一見之。直以神妃相待。未敢玩褻。亞摩雷曰。汝若更在宮庭中觀婦人。人人固皆可愛。若尊之爲神妃者。恐百不得一矣。適此人若力能陷我者。則不遺餘力以我奉勅守宮。竟開罪其人。蓋一身守護宮庭。猶之獨木舟行於急溜。左右前後皆石齒巉巖。然觸之且立碎。我以石齒較此輩蕩婦。則獨木之舟卽類我生之飄泊。時已入宮門。眼前纖草如氈。停車騎無數。曲徑中無數命婦。閒行於草際。中有一女。見亞摩雷至。卽奔集。此其人卽南穉。爲馬丹愛忒農心腹之侍兒。一見卽曰。大尉吾候汝久矣。馬丹有言告爾。今日王令三

點鐘至馬丹許。今茲僅有二十分鐘。大尉可趣入見。亞摩雷曰。吾卽進謁。此時又有偉碩之武弁。其衣飾與亞摩雷同。亞摩雷曰。大尉白里莎克亦在是乎。白里莎克曰。大尉胡來。塵土滿襟。亞摩雷曰。至自巴黎。此爲吾友麥歇格林。今茲有事。託吾友於君。彼新來。可引之。少資眼福。且吾馬亦授之尊僕。於是授繯於僕人。與格林接手。下馬隨南農行。

第八章

馬丹曼忒農所居室。至狹小。以當時入時。職爲保氏。不居以廣廈。曼忒農固有心計之人。旣據大權。防生媚嫉。故亦不易其居。屋雖與寢殿毗連。已落邊際。顧此小屋中。經國中第一人眼光所注。而舉朝之公卿相將。亦注目其間。於是司加龍之寡婦。已易爲曼忒農。僮俸祿所入。及其湯沐之邑。埒於通侯。皆以承王恩。倖來也。且此小寢室中。王每日必至。一聞曼忒農語。心理語。較諸大臣接膝陳奏。殊有趣味。王此時以平日眷顧。孟忒斯班之心。一一移注曼忒農家。卽朝貴人人咸知王旨。故亦隨風。

而靡爭趨。曼忒農是時朝士尊。王甚摯。王意何嚮。朝士意亦何嚮。王趨教門。則朝士人人捻牟尼珠。爭誦聖經。王果悅樂。部者則朝士亦人人爲俳優。間有不識時務者。王憂而樂。王樂而憂。則仕途且立沈滯。弗進。此等人察言辨色。皆以逢君之惡爲能事。至亞摩雷之於曼忒農。平時初未交言。以曼忒農好深居。且不面朝貴。卽偶出亦爲一赴禮拜堂。玉容微爲從官所瞻仰而已。亞摩雷今日從南穰至曼忒農密室。初面貴人。狀殊踈踏。不自甯謐。南穰旣引大尉至馬丹門次。卽曰。馬丹今日之問爾。卽問晨來事也。惟見時。萬勿自明其宗教。馬丹平日仁恕。獨於異教。則深疾之。如仇讐。語後。微叩其扉。遂入。言曰。侍兒已延得大尉德嘉鐵納至矣。聞室中有和婉之聲。言曰。請大尉入此。亞摩雷聞命。鞠躬入屋。小如舟。惟較己之值廬。陳設略佳爾。顧物事雖無多。而嚴潔無倫。牆上所懸畫軸。皆關於宗教者。地衣亦樸素。無華飾。帷幔皆作闇淡色。對之神爽。牆中。有白石。琢聖母馬利亞象。座前燃小紅燈。小兒上陳紅錦。裝池之聖經。狀乃不類繡閣。直一小小禮拜堂耳。罽之左右。有兩溫榻。以綠錦爲茵。

一以坐。王一爲馬丹便座。兩榻之中。有三脚小几。上陳針黹之具。亞摩雷入時。馬丹不歸便座。則以面背窗坐。大抵王不臨蒞。馬丹恆坐此。以馬丹惡日光。故背窗。面內舉動端重。中卻含窈。突音吐尤極清脆。貌非極美。而溫雅。足以動人。額廣而白。目巨而光淨。設想其愠怒之時。而威棱亦足。懾衆第初。面生人喜慍。皆不之露。與孟忒斯班相去遠矣。至語言之。王孟忒斯班固占勝着。而曼忒農之溫淑沈靜。侍王晚年之性情較之。能言賁媚者。據勝着多矣。亞摩雷此時亦無暇循聲辨色。及於細微。但有莊肅之容。面馬丹低首而立。曼忒農微睨大尉。初若不注意。然而壯士性情已爲所得。馬丹徐徐言曰。大尉。吾前此似曾一見。亞摩雷曰。然。下走可數次侍馬丹。惟自顧凡猥。未敢冒昧。晉謁馬丹曰。吾惟孤僻成性。至朝賢咸未覲面。蓋宮庭之中。初非善地。有志者恆自湛匿。而浮妄者日喋喋於人前。可醜也。聞大尉曾從軍於外。然否。亞摩雷曰。下走曾轉戰於萊茵河。荷蘭及坎拿大。馬丹曰。大尉至坎拿大耶。孟忒里奧爾聞有嚴潔之女冠。居處地。前此有兩開士。一曰馬利亞。一曰惹安。修持之淨室。

此二人具大神力。能諄勸異教之徒。歸於正教。而天兵所蒞。凡被痍傷。此二人咸爲將護。天兵者。吾法之兵。征魔鬼令服。則上帝之羽林耳。吾若能至彼間。助此兩善人。於鄙願已大遂矣。大尉自念。彼間女寇。瀕於危亡。動息卽爲野人所殺。今馬丹身握國權。一舉踵可以糜爛法國。胡爲慕及彼人。因思南穉曾言。少談宗教。遂亦鞠躬曰。此二開士。至有德行。馬丹曰。汝曾見拉瓦而主教乎。亞摩雷曰。謁之矣。馬丹曰。彼間新教徒。仍與國教忤耶。亞摩雷對曰。圭白克中國教。昌孟忒里奧爾中新教。昌也。馬丹曰。汝平日詔汝之神甫誰耶。亞摩雷知難事至矣。但曰。下走無有也。馬丹曰。近人恆不用神甫爲導師。若我者。苟非神甫見導。不審迷途至何許矣。且爾命名時。神甫爲誰。亞摩雷曰。無之。下走爲新教人。馬丹如遇怪物。二日中已露兇光。言曰。汝爲異教人。胡以在王左右。此甯非可危之事。亞摩雷者。初無新舊教之別。特以新教爲其祖父所貽。不能不率。今日忽見馬丹作此駭怪之狀。心滋不悅。因曰。馬丹聽之。吾新教中人。匪特曾隸王羽林。前此曾有人御寶座者。馬丹曰。然以吾祖父曾爲大主教。

亦新教中人。曾爲亨利王加冕。此吾家故事。吾尙憶之。惟亨利王臨崩時。曾已改教。吾今亦願爾踵武祖烈。語已起立。踞於聖母之前。代大尉懺悔。大尉凝立。至瑟縮。忽聞有彈屏聲。此聲一發。馬丹立時出靈界而入俗界來者。卽爲南農。言曰。王方在得勝殿。更五分鐘者。至矣。馬丹曰。汝行待王至時。汝更告我。南農出時。馬丹卽曰。大尉。侵晨有書上王。爾爲我上之否。亞摩雷曰。上之矣。馬丹曰。吾今日聞馬丹孟忒斯班。爲王所屏。確乎。亞摩雷曰。然。馬丹曰。吾聞彼於輦道中待王有之乎。亞摩雷曰。然。馬丹曰。吾聞孟忒斯班約王以下午相見有之耶。亞摩雷曰。有之。馬丹曰。有數語。本不應問。爾惟吾方與大敵競。所關非小。汝亦明我言中之旨乎。亞摩雷點首。馬丹曰。汝旣知之。試言其故。亞摩雷曰。吾從言中之意。知馬丹與彼人方爭寵於王前。馬丹曰。吾初不爲己利。上帝可證。蓋吾所爭者。爲王靈魂中決善果。亞摩雷曰。以下走觀之。與前言初無判別。馬丹笑曰。王身體之險。有將軍輩以刀劍護之。惟王之靈魂險。處較身體之險爲百倍。今汝亦護王之人。吾故求助於爾。爾知王之往。面孟忒斯。

班爲時在幾。句鐘亞摩雷曰。勅言四句鐘。馬丹曰。汝功非細。吾決不忘報。南樓已入。言曰。王蒞矣。馬丹曰。大尉。汝自別門出。勿與王遇。遂出一卷。贈大尉曰。此布素主教所著國教大綱。恆人見之。恆自新而改教。吾亦願汝行之。大尉自別門出。然掩扉尙微睨屋中。見馬丹背立。以目視鐘上時刻。即啟鐘機。移其針倒轉而前。

第九章

亞摩雷甫出。王已入。馬丹起立。與王微哂。而爲禮。王踞便座。爲態甚態。而額上有皺紋。似怏怏弗樂。馬丹哂而啟王曰。陛下今日弗適。詎臣所居室闔不見日。宸衷弗怡。抑或別有開罪於王者耶。王曰。非也。吾近爲主教布素神甫拉歇司。偁我不自聊。我直如鹿。二人竟類獵狗。長日朋謀動我。且厯言地獄險狀。及最後之判決。用爲虛喝。馬丹曰。是二人宗旨安在。王曰。彼欲朕御宇之時。所信誓者。取而毀之。此誓爲先皇所立。而彼二人乃欲令朕毀棄。盡驅新教徒出諸國門以外。馬丹曰。此特纖小之事。陛下何爲弗適。王曰。汝意云何。馬丹曰。凡王所弗欲者。臣焉敢趣。王爲之。王曰。新教

者。汝幼時亦所信服。得毋有舊感於心。馬丹曰。無之。今日良恨異端。王曰。旣與新教無復感情。胡爲不令我驅之出國。馬丹曰。新舊之爭。均上帝意。果帝心所嚮。則異端亦必仗神力。使之改正。陛下但託能於上帝。何憂懣爲。王曰。汝言忒聰明。爲吾百思所不能到。明日見彼二人。即以爾言斥之。令彼不能更言。試思此議一行。乃大不利於國。不能不加以慎重。矧此二人。恆言火山劍樹。震余言之故爲恐狀。外史氏曰。王及晚年。他無所顧。惟靈魂見困於地獄。則王之大概存焉。故二人卽以是要之。馬丹此時。以輕脆之聲報王曰。縱有火山劍樹。王何必慮。王非宗教中之長男乎。王曰。以汝言之。吾不下地獄矣。馬丹曰。決不至是。王曰。吾生平固多誤。卽爾亦恆引以爲言。馬丹曰。吾言王誤。其事在前。且人安能無過。陛下近日避去邪慝之人。此一轉念已足。上備帝心。盡敕前告。王曰。嗟夫。設吾王后尙在者。亦必知寡人近已煎滌前失矣。馬丹曰。然。王曰。王后如在。亦當知吾之改過。盡出爾力。須知卿真我之善安琪兒。幻爲人形。而親我。且卿之好我。而感我。我又何以貺卿。因伸手與之堅握。方堅握時。

更欲力挽其肩而馬丹已莊容起立以手上指王卽鞠躬曰善吾知改矣卿且歸座復言曰卿更治針黹耶王引其花繡之端賞其針線而馬丹則時時偷眼辨王顏色言曰臣之所繡者爲王在風丹白露行獵之圖此爲走鹿此爲二獵狗張口而吠此爲衛士此爲命婦也且陛下今日曾御馬乎王漫應曰未也卽曰卿心乃冷如冰雪馬丹曰果能凝冷如冰者佳也今日陛下曾放鷹乎王又漫應曰未也卽復曰到底有人能動卿心否卿前此不嘗有夫耶馬丹曰臣對前夫亦直同看護之婦陛下試觀此中有人類公主否王不耐卽曰司加龍者汝亦愛之否彼年至老且蹙即所爲詩亦蹙者之言也馬丹曰王勿輕其人臣感且愛之王曰卿之愛情卽如我者耶以我卜之或不至是馬丹曰王安能圖度女子之心直搗其祕處王曰無問其他但問爾究愛憐司加龍否馬丹曰勿論如何臣但自盡其分王曰汝玉壺中冰心曾亦爲愛情所動乎馬丹曰陛下勿更詰臣王曰究竟句馬丹立止之曰陛下幸赦臣勿再言此王曰我一生安樂卽繫是言馬丹曰王言令臣心痛王曰卿心能否有纖微之

火縱之可以燎原。亦如寡人之耿耿者。語至此。王起立。張其兩手。作苦求狀。而馬丹已迴面避。王言曰。陛下聽臣。卽臣心愛王。亦決不自陳於王前。王曰。卿何疑而弗言。馬丹曰。臣立志欲力引陛下。靈魂上升。帝廷陛下。天分之高。舍臣外。亦無一人知者。故不欲以兒女之情。錮王之靈界。王曰。然則我之情愛。初不屑於卿懷。馬丹曰。陛下擲無數年光於蕩人之身。今王春秋漸高。正宜清修。以備上帝。召對今所求者。求王於耄期。垂及時多崇廟。以禮正神。爲天下法式。卽前有微咎。亦可期諸晚著。王太息臥於便座。言曰。嗟夫。卿言較布素拉歎。司尤烈也。馬丹卽立化爲笑容。言曰。陛下聽臣。臣非彼二人用意。今日陛下降尊於此。矜寵臣身。臣仍以正言忤陛下。則爲不知度量。在理。王明日應不覲臣。以示罰於臣。於律始協。今馬婁宮王如何者。彼聞飛泉能如吾輩所言之尺寸否。王曰。飛泉良佳。惟曼沙將右廂配殿。規制稍後。曼沙之能均余所教。由旁觀之。尙宜時加以訓辭。今晨取圖。已明斥之。曼沙力承已過而去。馬丹曰。此改宜需財何數。王曰。可數百萬耳。惟此一改制。苟自南嚮觀之。爲狀煥然。

矣。今余於南嚮已拓地一英里。以彼間均貧民屋宇撲地如土。積不適於遠觀。故力令剷除。不聽更蝨。劉園之側。馬丹曰。陛下今日胡不御馬。王曰。安有味趣。前此余聞胡笳及馬蹄之聲。自昔爲沸。今則懣懣不欲聞矣。馬丹曰。放鷹亦罷乎。王曰。吾後此決不更御鷹坊。馬丹曰。陛下終須得一樂境。王曰。求樂弗樂。苦乃彌苦。吾乃不審。吾當少時。值巴黎民變時。時不保朝夕。及先母后往往避難。樂乃無極。今混一區宇。無一星竊發之影響。且法國爲歐洲諸強國之冠。而朕又爲法國之冠。轉覺百無意味。試觀國中行樂之地。至多而朕嘗之。如噉螯。蟻幾欲致噦。馬丹曰。真樂乃在內。不在外。天下惟天良淨潔者。方爲至樂。矧樂趣亦隨年而臻。少年胡得與晚年比。並。王曰。諒哉。此言直叩吾扇矣。忽以目視門曰。誰在扉外。馬丹曰。殆我侍兒。因曰。南嚮門外果何人者。南嚮曰。麥歇考尼里至。誦書以娛陛下者。馬丹曰。是臣招之使至。臣本約拉信誦詩娛王。以拉信新墜馬。不能至。故易以考尼里。且陛下欲令之入乎。王漫應曰。聽汝所爲。南嚮引手上指。卽見一瘦人。髮已斑白。鞠躬入門。與王及馬丹爲禮。後

卽隅坐於側。馬丹對此詩人。承以笑靨。而王已慙慙欲睡矣。考尼里啟曰。陛下聽臣論古。欲得悲切之詞耶。抑欲得里俗之言。供天顏一粲。王曰。勿爲里俗之談。里俗之事宜付之俳優。不能施之論說。考尼里鞠躬承旨。馬丹啓曰。陛下在歡樂之時。豈宜聞悲梗語。卽迴首謂詩人曰。陛下宵旰憂勞。汝宜以愉悅之詞。供宸聽也。王亦曰。可。故事固宜有風趣也。朕自摩里爾物故後。狎客供奉之班。所言未有能使寡人破顏一笑者。考尼里卽啟曰。陛下於詩中滋味。真能判別於酸鹹之外。果陛下亦留心詩歌者。臣輩幾無噉飯地矣。王笑。王生平但樂諛詞。卽寓譏刺亦深美。其能譽己都不之覺。考尼里曰。王之召對元戎。則面授機宜。指麾將作。大匠則規劃。皆中於繩墨。至於訓迪臣輩。詩中滋味。風趣音節。一一皆是。爲臣輩之師。陛下但發縱指示而已。而不屑自爲者。正以天神之尊。惡能與麀戲。競其優劣。王大悅曰。朕頗自謂於美術一道。殆出天授。非人力也。須知以藐躬管全國。安有餘閒。及此考尼里曰。陛下培植造就。臣輩卽可兼小人之事。爲大人之事。陛下之撫育臣輩。直春陽之煦。草木如前後。

詩家摩里爾波乙路拉信等均後起勝於前輩甯非陛下之功即如小名家司加龍之屬流品雖卑而聰明亦足取忽爾憶及即自改口曰聖母馬利亞臣乃作何譎語馬丹方拈針即舍其針以怒目視考尼里考尼里大驚欲跌至不敢微舉其首王不省但曰汝試歌詩以娛我詩人即承旨曰諾今歌大勒司故事聖意云何者王曰大勒司爲誰外史氏曰王之生平爲教會中人所壅蔽不令知前古史事防王心疑及教門暴獷之事故王之所知舍近事外一無知者唐時宦之侍昏主亦正用此法若仇士良是也考尼里此時答曰大勒司爲波斯王王曰波斯何國又何屬者考尼里曰此爲亞西亞中古國王曰大勒司尙王波斯乎考尼里曰否此人在當時曾與希臘王亞力山大王對敵者王曰亞力山大吾曾聞之其人甚知兵考尼里曰其人同於陛下之文武兼資在國見戴於國人出師威伏乎敵國王誤即曰波斯中乃有此文武兼資者耶詩人即啓曰所謂文武如陛下者爲馬其頓王大勒司者波斯王也王不悅以生平初未嘗爲人更正即曰似此悠悠古事汝亦未必了了且朕亦不樂聞汝勿歌是事可也

詩人曰。今臣歌僞星士可乎。王曰。可。考尼里即背誦此故事。馬丹則自檢五色之絲。自治其繡段。王閉目仰臥於便座。若聞若不聞。馬丹時舉首視鐘上針度。又時時竊視此驕王。此時鐘上已三點四十分。實則爲馬丹推回其針。以時刻覈之。已四點逾十分矣。王忽曰。汝勿歌。是中大。有誤。第三行中有出韻處。王平日自以爲能不誤處。故指爲誤。而詩人亦將順其意。改之。此時考尼里卽惶恐言曰。此詩誤在何處。乞陛下指示。臣之所以竊喜貢藝於御前。正以偶有所誤。卽蒙聖訓。用以自慶。其得師王曰。汝更歌之。考尼里復重歌之。王曰。此第三行中。不嘗出韻耶。汝胡不知。馬丹亦知其誤乎。馬丹曰。臣乃無覺。且不知詩不如陛下聖明。詩人曰。果誤矣。敬記聖言。明日於舊本改正之。王曰。我不爲詩。而耳聽至審。一韻之舛。咸不能遁。吾聰察卽雅樂一道。朕亦得諸天授。凡勒婁之有誤處。咸不自覺。彼在梨園中。奏技。朕立斥其誤。尋合諸樂工評之。皆推朕爲知音。考尼里曰。陛下言誤者。孰能不誤。方更歌時。復聞有叩扉聲。南穰入言。宰相羅武乙面聖。王曰。入之。復曰。麥歇考尼里。汝奏技良工。惟

朕方有國事。與相臣言。汝止矣。明日少暇。舉爾所未畢之詩。更爲朕歌之。語時微哂。遣出之。王平日籠絡臣下。卽用是道。故人頗信。伏考尼爾。鞠躬出而羅武乙已鞠躬入矣。羅武乙恃貴而驕。深不喜此小屋。且屋中人。尤非所重。其貌爲鞠躬。心則鄙夷。殊甚。曼武農亦知羅武乙之不善己。則深沈不露其狀。亦僞爲恭謹。以接宰相。旣見宰相入。則肅然起迎。引手與之爲禮。言曰。今日小屋中。乃生光采。陛下及南牙。皆蒞是間。是間家具不完。但能屈丞相坐此。三股之小杙。若果有國家機宜事。我請問。以便聖君賢相定策。王曰。馬丹勿行。朕命爾居者。汝居之。羅武乙此來何事。趣爲朕言。羅武乙曰。適英國以使者至。言國中民頗騷動。將成內亂。書爲英相勝德蘭勳爵所寓者。問吾國家。果荷蘭人助民爲亂者。欲乞吾國以兵力助之。不審陛下能否允出此兵。然臣知陛下睦鄰之心。已回書言。陛下必允。王怒曰。汝回書何言。羅武乙曰。臣報言似陛下允爲發兵。王大怒。取鐵杵。幾欲撲殺羅武乙。馬丹立起。抱王止之。勿下。王雖置鐵杵。猶怒目視羅武乙。曰。汝惡敢專擅。如是。羅武乙曰。陛下容臣自理。王不

許。但。曰。汝。報。國。書。乃。不。啟。我。宰。相。可。謂。有。權。朕。不。嘗。告。爾。朕。卽。國。家。國。家。我。一。人。也。
是。問。事。均。朕。主。之。且。朕。所。爲。事。但。對。越。上。帝。而。已。餘。人。又。安。能。與。且。汝。何。如。人。非。朕。
所。常。用。之。器。物。耶。汝。乃。敢。不。啟。朕。而。遽。自。專。此。時。羅。武。乙。驕。恣。之。氣。全。銷。但。有。戰。慄。
卽。曰。老。臣。自。以。爲。事。陛。下。久。竊。窺。聖。意。故。曲。體。而。出。之。王。曰。吾。置。相。但。奉。行。詔。勅。而。
已。幾。令。汝。默。窺。吾。意。者。故。事。枚。下。均。出。貴。冑。今。朕。破。格。用。爾。素。門。爲。歷。史。所。不。見。之。
族。也。此。何。意。者。正。以。貴。冑。好。專。擅。耳。今。朕。用。爾。輩。其。專。仍。類。前。人。然。則。朕。之。破。格。用。
人。誤。耶。羅。武。乙。聽。之。朕。邇。來。窺。爾。行。爲。每。事。皆。逾。分。際。汝。知。之。乎。下。此。須。自。檢。點。勿。
更。冒。昧。羅。武。乙。旣。經。嚴。譴。如。卵。之。觸。石。立。碎。則。俯。首。至。胸。無。敢。伸。辯。王。不。懌。者。久。忽。
爾。盡。釋。其。怒。以。王。之。怒。來。去。無。恆。卽。言。曰。羅。武。乙。英。之。使。者。汝。留。之。勿。趣。歸。羅。武。乙。
曰。如。聖。旨。王。曰。朕。明。日。設。朝。集。大。臣。議。覆。書。以。朕。之。意。大。兵。不。能。遽。出。英。人。者。爲。余。
茵。上。之。刺。朕。意。欲。兩。強。相。持。令。彼。兩。皆。疲。恭。然。後。以。一。旅。之。師。躡。荷。蘭。犁。其。庭。而。掃。
其。閭。矣。且。英。國。前。此。之。內。亂。爲。期。十。年。今。茲。或。踵。前。失。耳。羅。武。乙。吾。國。開。邊。至。萊。茵。

河乎。羅武乙曰。大兵咸備。但俟詔旨。王曰。戰事甚糜費。朕此遭萬不能如前役。卽市其重器。儲作兵費。今度支如何者。羅武乙曰。未見其足。惟臣有良法。能令左藏充盈。今晨陛下不與神甫言。將驅此新教徒出英國乎。果盡驅新教之徒。則所遺產。非國家有耶。且陛下亦可以財雄長於歐洲。王曰。羅武乙爾晨來。議論適與此反。羅武乙曰。臣晨來計畫。未周也。王曰。汝特未與兩教會人商酌。今已議定。故來。愚我羅武乙聽之。朕蒙業承。庶有年。累朝故事。朕尙未之知歟。凡建一議。立一謀。均汝輩熟商。而來。未有猝發一謀。曾爲朕計。其可否者。實告汝。汝輩所爲。事咸有罅隙。可尋。猶之取駕者。但迹墳土。至新教徒之應留與否。朕自加以權衡。汝輩無與也。此等人宗旨。雖殊。亦上蒼所貽之赤子。羅武乙聞王嚴譴。直搗心坎。欲辨乃無可辨。因鞠躬曰。臣亦不忍陛下爲此。王張目視馬丹。言曰。我但知有一人。陳奏初無私意。其人亦不爲名譽財產所動。故彼所言。朕無不聽。語後與馬丹微哂。羅武乙含憤側目。不敢更言。遂起立曰。臣適所言。但言其機。非必干王行之。今爲時甚久。臣出矣。遂與馬丹略爲禮。

面王則鞠躬至敬。遂出羅武乙行後。王曰：此人鞅鞅無人臣禮。似此專權國家受病。非鮮惟在中書有年。尙稱勤勉。不爾朕已驅之出國門矣。彼無論何事。必決以已謀。卽如前日朕言武利阿農殿二窗畧小於別殿。彼答言以爲規制同也。朕嗣令勒奴。忒而以尺度之。果小於別殿。因曰：鐘交四點。朕行矣。馬丹曰：啟陛下。臣此間鐘度緩。可半句鐘。不能謂之四點。王始愕然。旣而笑曰：果漫至半點者。朕亦弗行。行亦無及。果彼問朕者。朕將曰：鐘漫非吾過也。馬丹僞爲愁容曰：得毋重事爲臣所誤。王曰：非也。馬丹曰：得毋爲國事。王曰：否。朕將於此時往而痛責一可愠之人。惟不去亦佳。彼知朕逾期不至。則足知朕之不善其人。噫。朕但願後此在宮廷中。永永不晤其人。則吾生爲多幸矣。已而曰：誰入此者。此時門開。馬丹孟忒斯班入。作怒容而兼媚態。矗立於二人之前。

第十章

馬丹曼忒農者。多急智。臨事恆不亂。一見來者。爲孟忒斯班。立時起迎。張其兩手如

承迎摯愛之人。言曰：今日好事，乃從天而降。非人所能逆料。孟忒斯班怒極，則極力自遏其氣。翕唇弩目，如火灼其心。二人對立，可數分鐘。一笑一怒，均法國中至美之人。時孟忒斯班弗視曼忒農，但以目視王。王亦不語，但側視孟忒斯班。曰：陛下，吾突來驚聖心矣。王曰：馬丹，汝邇來太冒昧，無儀檢。孟忒斯班曰：吾來果冒昧者，幸王見恕。惟此地爲吾兒保姆所居，平日去來，初不必加以閑檢。曼忒農曰：果爲吾一人計者，馬丹來去原可自由。孟忒斯班曰：吾之對爾，在禮毋須通謁。王大怒曰：後此爾來，非通謁不可。朕實詔汝對此貴人，宜有禮節。孟忒斯班以手指曼忒農曰：此貴人耶？待之宜以禮耶？惟陛下命令，卽我之法律。須知陛下所指之貴人，吾乃不知其名。姓爲誰？今日爲曼忒農前日爲風灘其司明，日又不辨其誰姓矣。語時至挺拔，胸前忽起，忽落，氣咻咻然。其尊嚴貴重之容，凜然不復可犯。王雖盛怒，心驚其美而已。微微降伏。蓋孟忒斯班之美，當其嬌嗔之時，尤媚入腴理。王曰：馬丹，儘爾傷人之語，亦復何益。孟忒斯班曰：此非夙心。王曰：然則適所言者，傷人固已甚矣。孟忒斯班曰：陛下

當知宮中之中。恆以僞言爲直言。爲僞臣之所言。直宜陛下之不悅。我王曰。汝止勿言。孟忒斯班曰。王固不悅。直言。王曰。汝言當留意。汝今出矣。孟忒斯班曰。出可也。惟陛下晨來。曾許臨幸臣家。且親允以四句鐘。至今是問。固足稱王之意。然以臣度之。必不以此問。溫柔遂忘。晨來之綸綍。王曰。馬丹。我欲來。惟此鐘點。緩至半句鐘。朕欲行時。爲期已過。孟忒斯班曰。此莫須有事。即五點鐘。亦無異於四句鐘。王曰。謝馬丹。此遭相見。足生余怒。不願更見汝矣。孟忒斯班曰。然則陛下不更幸臣家矣。王曰。然。孟忒斯班曰。然則晨來恩命。亦不踐矣。王怒曰。馬丹。汝太唐突。孟忒斯班曰。王失信於臣家。王曰。勿許更言。此何如禮。令人能忍。孟忒斯班曰。臣亦殊不能忍。陛下聽之。臣愛陛下。亦不憚陛下。今行矣。請此女。教士醫王之善心。惟陛下不好直言。臣行時。尙以直言相責。臣知王失信於王后。又失信於外婦。此固可也。惟今日。方知王之素行。乃甘於食言。言已。昂頭不顧而去。王跳起。如中巨棒。以平日初未聞是言。乃不知世界中。竟有此怫意事。羞極而怒。愈熾。以爲孟忒斯班。妬曼忒農。此尙婦人之素。

行以二美爭一王。其事甚趣。今乃敢爲犯蹕之言。則大悖君臣之分。於是大吼奪門而出。曼武農久知王意所在。則夙爲之備。一見王起。則立止。王躬請王自重。王曰。我不赦其人。馬丹曰。王行將何爲。王曰。驅出值廬以外。馬丹曰。王宜念句。王曰。何念之有。適所言何堪。朕非出治其罪。不可。馬丹曰。王下一璽書足矣。王曰。朕將面斥其人。遂啟關出。馬丹曰。陛下幸自重。勿喪天威。然尙竝門。次見王疾步而趨。旣不見王。則歸而長跼於聖母象前。爲王禱。爲身禱。爲法國禱。時亞摩雷自馬丹屋中出。卽領格林觀御河風物。格林評量優拙。均出之天真。無復假借。凡僞瀑及人功之泉。在巴黎中。可爲壯觀。然格林在美洲已觀尼亞格拉大瀑。覺觀此人功所成。亦不覺異。卽織草之場。至廣。然亦不敵美洲西部草磧之修。可數千里。惟耀日瑩煌。皇宮雕鏤之奇巧。結構之壯麗。實歎爲未見。言曰。吾明日待愛勿倫來時。將延入是間。使廓其眼福。彼意料中。必不謂一人所居。乃并紐約薄斯敦二城。尙不如其宏闊。時暮色漸起。亞摩雷將復入宿衛。乃以格林託大尉白里沙克。將護其飲食。遂入侍禁班。甫執仗立。

忽見王促步如飛而至。都無隨侍之人。天顏甚愠。忽曰。侍值武士誰耶。亞摩雷進曰。小臣侍此。王曰。汝非大尉德嘉鐵納耶。晨爲爾班。夜復爾耶。亞摩雷曰。此爲第二次入值矣。王曰。朕今將有須於爾。亞摩雷曰。恭候聖旨。王曰。汝所部尙有人乎。亞摩雷曰。中尉忒來摩意。方值便門。王曰。可以彼代汝。亞摩雷曰。如聖旨。王曰。汝可至麥歇德微翁家。其人汝識之乎。亞摩雷曰。識之。王曰。彼若不在值廬。汝必窮搜得之。以一句鐘爲限。亞摩雷曰。諾。王曰。汝告彼。朕有勅旨。六句鐘時。以車遲宮門外。彼姊氏孟忒斯班。卽以此車流竄至百的堡。且告德微翁。若半道釋去。其人則惟德微翁是問。汝行矣。亞摩雷舉刀行禮後。卽出。王卽趨入一華美之別殿。其中均黃金爲飾。鑲以明鏡寶光。四照凡陳設。均紫檀爲之光。可鑑人地。衣則以土耳其亞里布城所織之氈。氈溫軟。幾同野藻。中有一黑種小童。衣銀絲之衣。司啟閉。王入時。卽曰。主母安在。黑童曰。剛歸。是問。王曰。我欲見其人。黑童曰。請陛下恕。臣馬丹似有句。王大怒曰。今日所遇。乃多拂意。事遂力擒此黑童。擲之地上。直奔寢室。入孟忒斯班所居處。所居

尤壯麗於前高窗上接承塵下及地衣奩以粉霞之絹爲之斜陽臨窗竟呈嬌軟之容牆上簾黃金燭臺每燭臺之後反映以巨鏡遂覺滿殿通明成千門萬戶矣承塵上則爲名畫師妻白倫手筆狀玉爲尤彼得大神與仙姬款語狀帷幔茵褥一一皆作粉霞時晚照已微金蓮炬上此寢殿中乃大類蚌殼珠母射光照人者似此繁麗之區逾於仙人窟宅屋之深處有溫榻一區孟忒斯班以玉容伏之枕上玉臂下垂寶光燦然秀髮四披其肩蟠螭之領照耀髮光之中乃類象牙直名花經雨垂萎於畫闌矣顧一聞推扉之聲則已起立既見爲王卽奔趨王前伸其玉臂苞淚於暈令人哀憐不能自己帶淚而露笑容稱曰陛下適臣冒犯天顏誠萬死陛下何曾爽約於臣者陛下之爲此狀迨略試臣心之堅與否非有他也臣奈何蒙萬死而唐突陛下且臣尤何忍令聖心有幾微之弗適臆臣知之矣陛下此來爲赦罪來也遂以玉容就王冀王親吻王卻立以手麾之言曰朕與若恩愛之期過矣爾兄弟以車在便門六旬鐘延汝至百的堡汝至時澄心悔過朕或有後命孟忒斯班大哭如受巨棒

卽含悲言曰陛下甯遂我耶王曰以汝所爲安可仍居朝列孟忒斯班曰宮車卽晚出耶陛下之心安忍爲此以臣決之萬萬不至於此王曰朕命汝行卽爲天憲汝恃寵而驕朕更不能再覲若面歐羅巴各國名王并而爲一尙不敢言爾所言汝何人乃敢辱我試思我魯意也王也奈何見辱此等無禮甯可容爾至於更赦其第二次前此吾尙姑容今茲母乃太過汝以爲朕平日容汝可刼而侮之且謂朕加爾以寵幸卽視朕爲平等朕非木偶不能婉轉隨人汝今日知過矣六句鐘時汝永出非色野矣語時眼光四射挺立不撓馬丹以首自枕其臂左手微伸似避王而求王勿怒者含哭言曰臣知罪矣王曰苟知罪者可云尙有天良馬丹曰臣乃不審胡以竟有是言則此舌應生瘡痕且臣自承恩以來一身均沐雨露乃以頂上之福星竟敢加以非禮陛下今幸憐無依但依陛下再赦臣矣王此時意動且見孟忒斯班百種可憐而驕蹇之鋒因之小戢且思凡沐我恩膏者無不曲從號令獨是人倔强今亦折服朕躬矣於是怒氣全消然尙支厲言曰馬丹勿更嘔嘔茲事朕已熟思非決之

一日惟汝今日作如許蹇態直逼朕實行其事汝今日決出離宮矣馬丹曰出此可也惟必乞王恩綸赦臣之罪王一怒時臣躬脆弱殊不能載但覺如崇山下壓弗能自支且王此次嚴旨非貶臣也直同行戮惟乞王念臣十七年之恩愛脫我殊刑須知臣之侍王絕其親夫污其名譽惟忠事王躬臣既空其百凡王尤當恕臣一告語時竊視王面王亦淚落如綆馬丹自慰曰彼哭矣我得生矣然微語竟爲王聞王立拭其淚抗顏言曰馬丹誤汝不生也汝王固闇弱可以凌競然不如是不足表朕天恩惟今日汝赴永巷所戚戚者以爲得罪聖躬天良不能自謐朕今赦汝往即爾所爾之寸心或能自慰見赦於朕也須知朕身臨萬乘賞罰一本大公咎乃由爾之自取且朕之加恩於爾邇時聖德尙未日躋今圖晚蓋不能不施由爾始馬丹曰聞言益滋心痛王之言此似傷耄期不知王之聖壽正在盛年臣平日聞人言王春秋高行事不同少壯臣以爲此語當言之於二十年後今何時也乃有此言王大怒曰誰言朕耄馬丹曰此語特臣不檢而言實則無人言此王曰汝言殊吞吐果孰言余耄

者馬丹曰無之王曰汝適不言吾耄而易其常耶實則朕悟道時至非耄也此言胡來馬丹曰此均不經之談王何爲聽之王曰此不經言耶然則朕固耄乎且爾與朕相處幾二十年汝相朕何如者馬丹曰以臣觀之王之天顏與恩意與臣當時初進御時同也王笑曰卿亦非老惟與卿尙以分手爲長策馬丹曰但臣此去能悅王心者卽身首異處亦非所惜王曰汝言當矣良臣職也馬丹曰陛下既定臣辜請明示其處或荒菴或古堡如陛下所命無敢違忤實則名花旣不能身被春陽卽萎頓於荒煙蔓草亦何所靳蓋臣之生命但有承恩時之十七年餘年均可謂之死卽使經陛下流配亦一無所思但思此十七年中王之恩幸嚼之若有餘甘且十七年中王之愛心但我一人承之旁無雜與之人今已別願陛下勿以臣爲念專享深宮之樂勿爲無稽之言所動王之行樂爲期長也陛下珍重臣行矣語已立暈於地王力抱之懷中馬丹卽以首枕王之肩嬌喘細細噓王臉際髮香直撲王鼻王以手按馬丹胸際躍躍然如甚悲梗二目堅閉櫻唇微張露一行編貝之齒此時二人之面相距

未及三英寸忽見馬丹星眼微張向王作乞憐狀王神志喪失以口親馬丹矣親且不已似王之盛怒乃類秋風掃葉一時形迹都渺馬丹曰陛下臣今安適者王曰卿且勿行惟後此慎勿辱我馬丹曰後此敢於一分鐘中令王不樂甯死勿有他念惟臣不面陛下久矣愛心勃發致有此蹇而彼女王曰誰也馬丹曰此人臣亦不敢輕詆以王命使臣致敬其人臣安敢忤旨蓋臣所言者詩人司加龍寡婦也王曰爾二人幸勿不睦教朕左右爲難馬丹曰然則王今日居臣家矣語已卽以手抱王躬弗釋左右凝視久復納之懷中言曰親愛之陛下今萬不去臣矣此時紅燈已上宮中色色皆作粉霞美人如花當王懷抱又宮漏沈沈四無人聲並諸景物幻作溫柔一鄉酥王形骸令醉王亦不期臥於榻上言曰今日不回寢殿矣馬丹曰東門之車如何王曰卿勿念朕殊不足對卿幸卿見恕趣以筆來朕立收成命馬丹曰陛下卽此作御筆臣亦過別殿作書得意之色至復飽滿此一場絕大之戰爭居然獲勝則得意臻於峯極矣馬丹用粉霞之箋書曰果馬丹曼忒農有書上陛下者可寄至馬丹

孟○武○斯○班○值○盧○書○竟○並○王○之○教○旨○令○黑○童○將○出○

第十一章

王自是日起。沾戀孟武斯班宮。無有間斷。每日行事如恆。事畢必至孟武斯班家。以此之故。舊所服深黑之衣。至是亦少更顏色。冠上加鑽。行路亦少弛莊容。持行杖時。亦前後搖動。如少年。示人以弗老。須知馬丹得勝之由。實能造飛語。謂王老耄。因之自死。中得活着也。王既學少年而朝。紳人人亦感盛服。早朝之時。衣飾仍燦然。照眼不爲寒素之狀。諸大臣中。前此所製奇服。方以王講道不敢着。以朝參。今茲人人爭開故篋。易新衣矣。王三日不落禮拜堂。堂上但有神甫一人。對空榻而論道。一時跳舞之會。人乃如海。孟武斯班寢宮中。男婦雜沓。各致所求。曼武農家門可見鬼。不特羅雀也。方王講道時。凡浮妄少年。一時戢足。至時復通門籍衛士。莫敢致問。此時人宗旨悉變。惟布素及拉歇司。岌然無動。此二人者。深知王心無定。卽爲此態。爲時甚暫。無足慮也。尤知苟以危言動之。則恐死之心萌。仍復入我圍範。二人相約少待。

勿躁。於是神甫及主教。晨至曼忒農家。而曼忒農座旁。方置地球。緣授梅恩公爵。土魯斯子爵。地理之學。土魯斯之不嗜學。曲肖其父。跼弛不受教。又酷類其母。曼忒農仍以和婉之容。靜細之心。並此不可陶冶之頑童。亦與之融洽。此若孟忒斯班。則大怒。謂魯意王固昏耄。矚此女巫。願吾二子。奈何亦屏棄繁華。湛溺茅菴之內。時馬丹見二叟。至卽遣去其徒。恭謹延二叟坐。王及己之便座。則自踞三股小榻。侍此二人。數日以來。王不臨幸。馬丹亦形消滅。第沈靜之容。一無所改。布素引目視馬丹曰。吾女似大有憂。馬丹曰。然。昨夕禱告。通宵願上天開濬。王心俾勿沈迷於聲色。布素曰。吾女勿憂。在他人覘之。謂爾恩光已逝。若以道人慧眼覘之。乃大異於常解。以道人卜之。更待數日。或數禮拜。舉法國之人。又將迴面視汝矣。曼忒農似未之信。言曰。吾所憂者。非爲寵幸之故。在我何求。且無意於攬權。而希寵。但願居一小室。足禮天主足矣。又得數金。足以自贍。尤爲知足。惟所省者。非爲失寵。吾之視此事。猶所拮据線偶成一結耳。何用憂爲。惟憂王爲滋甚。夫以王猜傲之心。如健鷗奇鷹。乃爲凡鳥。

所戀不能奮其勅。翻故吾累日祈禱。既爲王並爲法國無他求也。神甫引日視馬丹。久曰。吾女聽之。汝言雖如是。然尙有攀高之心。馬丹曰。神甫言然。但願上帝鑒臣之心。勿生妄念足矣。當時王寵降時。加吾以五等之爵。吾峻卻之。賜吾金。吾奉還之。以國事下問。吾謝不敏。神甫試思此念。何名攀高。神甫曰。在心。然吾女幸勿以爲有罪。此無罪也。汝心非在濁世中攀富貴也。汝之愛王。直愛王之靈魂。馬丹謝曰。此夙心也。神甫曰。此卽攀高之意。吾言中乎。汝心非欲張吾宗教。周貧乏。挽惡人納之爲善之途。尤願王爲萬善之首。以表率天下。耶如今助王興教。一出於爾。爾詎無此心耶。汝至彼時。天良將告爾曰。救法國者汝也。馬丹歎曰。此一着。直吾禱祀所求者。神甫曰。茲事汝願爲之乎。馬丹曰。何事。吾力又安能至。布素附耳言曰。吾女。吾實告汝。吾二人欲令爾愛王。此事乃大關於宗教。今爾我所言。更無他人與聞者。我皆神甫。汝有隱衷。可恣言之。吾問爾一言。汝亦不能自脫。汝不以書遣王耶。馬丹大驚。日主教面赤如血。布素曰。汝愛王乎。馬丹曰。主教弟子焉敢。既而左右視主教曰。吾兒愛情。

非羞惡事可質言之。馬丹曰：有之。惟未與王言也。神甫曰：汝將以何時與王言？馬丹曰：我意終不之言。神甫曰：吾兒，此事當熟思之。天既與爾以情愛，固有所賴，非徒然也。凡人之情，直同蔓草，匪特無用而地脈空爲之耗損，似爾之情，則鮮明之花華色芬臭均佳，且足以庇宗教及於社會。馬丹曰：吾亦私恨情根牽纏甚願上天庇我，去其魔障。神甫曰：非障也，正也。汝宜培植而長養之，後此王若幸汝，苟有于飛之望，汝不宜拒。蓋汝能嫁王，則王之靈魂亦可上託帝力，拯拔國教，亦因之以昌。故余願勿自羞，澀誤此良緣。馬丹聳然視此二人，言曰：神甫所言是何言者？神甫意殆欲我嫁。句神甫起立曰：吾女，老夫之勸汝行此，初非有悖於教律，正以此着大係屬於宗教。故請爾嫁王。馬丹惶恐言曰：媿王耶？神甫曰：吾教中希望卽在此。若吾之視爾爲第一之惹安達克法之國家，及王均須汝力振拔。馬丹復歸座，似有所思久之，言曰：神甫，此事安能至天下成事，須審其力所能至。若不能至，不如弗圖。神甫曰：汝胡知事之無成？馬丹曰：神甫曾於歷史中考外戚列傳，曾以九五之尊下儷孀婦耶？且以歐

洲各國公主爭欲偶王。王尙弗屑。足知正位中宮者必出天潢。爲正神甫曰。似此難事。均可以計成之。馬丹曰。卽王見允。然於國家大計。亦不能不加籌度。故事王之册立。王后必娶諸大國。以爲榮寵。且后之來。亦必有采地。足以增大版圖。而吾則但有一針薺之合耳語。已微笑以待。二人辨駁。神甫曰。吾女安能無奩資。奩資卽爾天授之聰明。及其幹力耳。王富有一國。胡待贈嫁之資。至爲國家大計。言汝一事。王能溶王之心思。百度爲之。維新其受益良非淺鮮。馬丹曰。果能至此。吾何靳焉。特王之左右親屬。尙有東宮及親王。定不吾許。必以直諫規王。此事胡可成。直虛望耳。神甫於前此之言。均談笑答之。惟語及太子。諸王。則頗躊躇。不能遽出諸吻。旣而曰。此事聽我教會中人爲之。吾輩自問。均有大力。足以動王。雖左右親貴。足梗吾事。然吾輩以道德勝之。則親貴中尙未必力能加我。惟汝意須堅定。吾教會中正爾。託汝爲命。馬丹曰。神甫勿憂。吾有徑寸之氣。卽足爲聖教宣勞。神甫曰。汝能以玉容助教會振興。則余亦將盡其願力。助爾成事。馬丹曰。吾効勞於教會。實生平之宗旨。神甫曰。佳哉。

汝後來既爲道人高足爲法國主母爲教會干城三美具矣馬丹曰所願亦正如是神甫曰此事決成汝亦知國中一日不剷異端則正教亦皇皇然日有所懾譬諸佳果着小蠶斑不急去之果身爛矣馬丹曰身既嫁王則神甫之命處此新教者將如何神甫曰驅之令盡山羊安能羣彼胡羊王心近已兩歧矧今日羅武乙又爲吾輩所動但得汝能助順則教門大勳集矣馬丹曰新教人多奈何神甫曰惟其多也必加斥逐少需患且立作馬丹曰無分良楛驅出國界不幾成爲無告之流民耶神甫曰咎由自取彼患流離者一歸國教卽安如磐石胡乃不爲馬丹曰語固近理第心至弗忍於是二教主大不謂然蓋力爭教派遂盡斂其平日仁慈之心權宜行其肅殺遂言曰汝乃左袒上帝之仇讐耶馬丹曰果爲帝仇吾亦何愛神甫曰然則此種人非帝仇乎吾亦知爾先世亦出新教此時心有所戀正未可知馬丹曰非也惟新教爲祖父所歸仰一旦盡之吾手心滋歉然神甫曰若祖父已有罪矣今爾心亦頗疑貳詎國教不應昌耶實告汝教會中命爾以事殊爲曠典汝乃敢峻拒而弗受汝

欲。教。會。助。汝。在。禮。汝。當。少。償。教。會。馬。丹。此。時。起。立。言。曰。神。甫。之。識。力。本。高。於。我。今。出。話。本。之。大。公。果。可。以。使。我。効。力。者。請。一。如。神。甫。言。神。甫。曰。此。言。足。爲。據。乎。馬。丹。曰。可。二。教。會。中。人。咸。以。手。向。天。言。曰。今。日。乃。爲。有。福。之。日。後。此。法。國。子。孫。獲。天。之。佑。永。不。忘。汝。矣。此。時。馬。丹。坐。而。凝。思。册。立。後。應。爲。之。事。應。享。之。福。蓋。馬。丹。攀。高。之。心。固。所。夙。具。今。日。乃。悉。爲。神。甫。發。之。然。亦。但。思。得。王。寵。眷。國。事。與。商。初。乃。不。期。於。正。位。今。忽。得。教。門。之。助。居。然。爲。天。下。母。喜。乃。出。諸。望。外。馬。丹。亦。自。信。願。力。至。偉。足。以。駕。馭。法。王。今。居。然。有。中。宮。之。望。則。立。誓。匡。王。以。正。勿。近。邪。侈。尤。不。願。踵。先。后。之。後。巽。懦。無。主。今。當。決。爲。惹。安。達。克。拯。法。國。並。匡。法。王。思。及。此。心。躍。躍。然。動。不。已。方。其。得。意。時。則。又。轉。念。曰。此。何。如。事。胡。能。遂。意。亦。虛。期。耳。顧。此。二。教。士。究。有。何。力。乃。能。動。王。方。其。疑。慮。之。時。神。甫。已。覺。即。曰。吾。女。吾。教。會。中。人。允。人。以。事。無。不。立。辦。但。爾。事。成。時。亦。須。趣。爲。教。門。宣。力。馬。丹。曰。此。事。已。許。神。甫。矣。神。甫。曰。然。則。吾。行。吾。事。汝。但。靜。聽。好。音。馬。丹。曰。諾。神。甫。曰。吾。晨。來。語。王。王。心。頗。惻。怛。終。竟。天。良。未。泯。一。觸。輒。動。道。人。當。乘。此。時。爲。教。會。驅。

其。誣。賊。余。今。將。面。王。矣。更。與。之。言。王。必。臨。貶。爾。家。果。吾。謀。不。中。者。則。可。謂。枉。居。宮。省。
二。十。年。也。今。行。矣。雖。未。即。晤。面。然。吾。力。所。致。效。之。故。汝。當。立。見。二。人。遂。與。鞠。躬。而。出。
馬。丹。仍。獨。坐。凝。思。不。已。一。句。鐘。後。消。息。渺。然。更。一。句。鐘。亦。爾。右。手。拈。鍼。初。不。刺。繡。但。
右。望。似。色。子。已。投。而。臬。虛。未。決。時。已。唾。黑。馬。丹。尙。堅。坐。未。起。時。聞。門。外。足。音。即。爾。
愕。聽。已。而。過。矣。究。非。王。也。已。而。有。叩。扉。聲。其。聲。甚。厲。馬。丹。之。心。躍。非。常。不。期。亭。亭。起。
立。門。啟。則。王。至。矣。馬。丹。曰。陛。下。臨。貶。且。少。俟。臣。請。以。南。糲。然。燭。侍。王。立。閉。其。扉。曰。
勿。進。侍。兒。今。日。相。見。宜。在。暗。中。朕。不。能。禁。爾。眼。光。中。之。示。貶。汝。口。中。初。不。言。朕。過。也。
馬。丹。曰。臣。焉。敢。督。過。於。陛。下。試。思。此。何。如。事。詎。臣。妾。所。爲。王。曰。朕。前。此。去。爾。家。時。決。
計。行。一。佳。事。孰。知。後。此。不。能。自。決。事。乃。立。廢。且。爾。累。累。諫。余。余。黑。闇。竟。不。汝。聽。馬。丹。
曰。何。人。無。過。矧。陛。下。知。過。立。改。臣。聞。之。旣。悅。且。痛。徹。於。心。王。此。時。立。於。鑪。次。以。手。自。
捧。其。額。微。聞。其。嗚。咽。聲。知。王。哭。矣。馬。丹。則。盈。盈。而。前。引。王。之。袖。止。王。勿。悲。王。卽。力。挽。
其。手。馬。丹。亦。不。之。拒。王。曰。朕。非。卿。者。不。復。成。人。今。日。寂。寞。如。處。萬。峯。之。巔。顧。無。一。人。

爲伴。汝試思孰爲吾友。孰可託以肺腸。吾法此人。則偏袒教會。更谷彼人。則戀戀妻孥。朝士半多爲己。獨有卿心。則專注於朕。卿乃朕心之善安琪兒也。神甫對朕言。與卿道者。與愚遠至哉。言也。卿試告朕。汝究夢朕否耶。馬丹微語曰。臣奏陛下。匪但經年。主曰。卿言朕亦度得。惟必得卿一言爲質。朕亦知爾心視富貴若太虛之雲。屬意在寺觀。不在宮廷。然能否爲朕少留作朕股肱。卿能爲吾妻乎。馬丹自念時至事集矣。然力加沈吟。不卽答。然沈吟之時。至促。王旣不能少待。卽曰。究竟卿能許我否。聲顫而悲。馬丹曰。願上帝能使臣身無忝厥職。則可答王臣。今誠告陛下。決計以上帝所賜之歲月。無時無刻。不令陛下安樂。此時馬丹下跪。王亦堅抱其手。與之同跪。言曰。朕亦立誓。必以上帝所付之餘年。永永屬心於吾妻。不更有第二人亂我情款。於是遂立同心之誓。然此二人誓於暗室之中。幸到底無有違忤也。

第十二章

方二人私語之時。竟爲南樓所得。神甫於王行之後。隨而跡之。一聞南樓言。二人有

夫婦之約。則立時傳布於外。神甫之言一出。舉朝之人咸知孟忒斯班敗矣。王心已向曼忒農。且有册立之信。誓明日早朝。舉朝皆互相論議。王既歸自禮拜堂。而非色野離宮。人人皆議是事。五色之衣。雞翹之冠。立時納之。匱中灰色之衣。襦復布滿朝。列神甫之對空榻。論道可一禮拜。今日則堂中一無隙地。可以容人。日中時國人盡知獨馬丹孟忒斯班。惛然無覺。但延踰王胡不來。然恃其驕蹇。不出問人。故外間事一無所知。間有不得意人。將以消息告之。惟王心多變。又防死灰復燃。則功名係屬不如保身。緘口爲上。魯意獨斷。獨行以舉國之力。自益其身。初未嘗爲人設想。亦未嘗計及身所行事。諸王太子敢進諫於前。是日腓力親王進求獨對。肅然而起。王見之大異。親王之貌不類其兄。軀幹少卑。而風格亦不如王秀麗。親王肥碩。行道紆緩。假髮披滿其肩。王衣樸素。而親王則絢麗如故制。寶星及徽章。一胸都滿。右手執冠。與王鞠躬。王笑曰。麥歇今日胡乃不樂。且似有慍色。詎邸第中有反目事耶。且爾與馬丹想當無恙。親王曰。仰託天恩。皆佳。惟臣之妻子有不樂事。悉如臣心。王曰。何也。

親王曰。臣以誠事陛下。曾有虧臣子之職乎。王拊其肩曰。無也。腓力汝固助予者。腓力曰。臣既重於陛下。則陛下尤不宜辱臣。王曰。腓力。朕安有是。腓力曰。以臣觀之。陛下之處臣。亦不能無辱。臣與陛下託體先帝。即所論娶。亦皆貴冑。先后爲西班牙公主。臣所娶爲巴法利亞公主。願臣妻已降格。偶小國。然猶不失爲裔冑。且結髮之婦。爲英國公主。乃今日聞陛下欲册立一殘廢詩人之孀。以母天下。此何理者。王大異。繼而大怒曰。腓力。朕適許汝。謂盡弟道。今知所許過矣。汝今乃評量朕所宸選之貴人。腓力抗言曰。然。王曰。汝有何力。敢與乃兄抗撓。腓力曰。臣與陛下同胞。實爲家門支拄。王大怒曰。庶人爾。尙不自知國度。以內朕爲天王。且萬水之源。衆流皆由朕出。耶人人貴賤。均朕所主。朕貴而貴。朕賤而賤。但許其人。即可立貴。即使朕欲選一燒炭之婦。既慳。朕躬親貴大臣。即當以望見顏色。爲榮。汝尙未知耶。腓力曰。未也。惟此事深以陛下爲辱。臣且辱臣妻。王曰。辱爾妻耶。彼巴法利亞之伊里莎白。朕亦禮重其人。然馬丹曼忒農。先世亦與先皇有魚水之愛。爾妻之貴。爲能尙彼耶。已矣。此

事不與。若言汝第出可也。後此能尊君親上者許爾。入面否則絕爾。屬籍矣。腓力曰。無論如何。臣夫婦決不稱之爲后。后王欲毆之。而腓力已逃。然王今日乃不如往日之意得矣。親王甫出。忽入一少年。似從遠道歸者。周身均塵土。白皙髮作琥珀色。貌至肖王。惟鼻梁微削。王初見尙喜。及見太子進而俯伏於地。則立易爲怒容。太子啟曰。請陛下出臣一家於羞辱。立后事大請陛下再思而行。王躍起徘徊屋下。言曰。吾弟已抗我。汝爲我子。又喋喋矣。意豈若季父。喚爾使前耶。太子立而奏曰。臣未見季父。臣方統兵鎮摩爾登。一聞此耗。馳馬歸朝。乞陛下免此家禍。王曰。魯意。汝乃敢無禮。太子曰。臣焉敢者。請陛下念母后。果後母爲彼人得母貽譏於萬世。王曰。勿再抗辯。婚姻之事。庶民尙足自由。朕貴爲萬乘。乃反遜於百姓。果敢爾者。父子恩禮斷矣。太子曰。惟陛下册立國母。非陛下。一身之事。事關臣之一家。陛下臨御以來。功業冠平。百王爲包本王室。至榮至顯之事。萬不能以此區區者。槩其勳名。臣泣血陳請。敢萬死。求陛下收回成命。王曰。汝言乃類狂易。今所欲娶之人。爲法國名門之後。推爾所

言。乃。頽。凶。醜。之。遺。汝。竟。何。見。輕。此。賢。媛。太。子。曰。彼。父。及。兄。皆。不。愜。於。宗。國。彼。夫。爲。癯。廢。之。罪。客。卽。彼。在。供。奉。之。班。亦。保。氏。耳。太。子。言。時。王。已。頓。足。不。止。及。聞。保。氏。二。字。則。大。怒。卽。曰。汝。敢。以。吾。子。保。傅。視。爲。微。賤。之。人。朕。謂。國。中。高。貴。之。人。無。如。此。媛。矣。汝。卽。速。歸。鎮。所。勿。得。更。持。黑。白。待。上。帝。命。爾。爲。君。時。聽。爾。獨。斷。今。朕。爲。若。父。並。爲。若。君。足。以。壓。力。鎮。汝。矣。太。子。鞠。躬。無。言。而。出。既。至。殿。門。又。回。面。曰。陛。下。今。佛。乃。龍。長。老。亦。候。旨。殿。門。不。審。陛。下。許。之。入。覲。否。王。餘。怒。未。息。卽。麾。手。曰。汝。行。汝。行。太。子。方。出。而。瘠。瘦。之。老。教。士。入。矣。以。此。教。士。常。常。入。宮。門。故。朝。儀。嫺。雅。王。見。長。老。卽。以。怒。容。逐。之。曰。佛。乃。龍。長。老。何。事。見。枉。長。老。曰。陛。下。逐。事。問。及。道。人。有。時。如。道。人。策。行。之。咸。有。效。驗。王。曰。今。何。如。者。長。老。曰。道。人。近。聞。飛。語。聞。陛。下。自。處。於。陸。危。之。地。此。時。道。人。亦。宜。有。忠。讜。之。言。上。之。陛。下。王。曰。汝。洋。洋。作。繁。縟。語。本。意。乃。殊。未。明。朕。今。爲。汝。言。之。殆。爲。浮。言。所。動。斬。朕。不。册。立。馬。丹。曼。忒。農。耶。長。老。曰。道。人。亦。禮。重。馬。丹。較。諸。他。命。婦。爲。甚。王。曰。然。則。道。人。與。朕。同。心。朕。之。行。册。禮。汝。當。首。肯。矣。朕。滋。冒。昧。早。知。道。人。爲。我。而。來。則。朕。

將傾吐其心曲告汝。長老曰：道人尙有一言。王曰：長老，朕果有疑者，必告長老。茲亦不疑。何復待問？請長老早安圖。再相見。此時王內斂其怒，但以嚴冷之色，堅爲飾。非文過之言，較之盛怒，爲尤難。人長老生平雅有權謀，至此亦無能爲力，卽鞠躬而退。願長老雖行而諫者尙續續。至羣臣揣知王心，謂能繼諫不已者，王或見從。於是宰相羅武乙亦進。王曰：羅武乙汝來，詎有大事告朕？羅武乙曰：國中有一巨變，臣專爲此而來。取王進止。王曰：何也？羅武乙曰：卽陛下立后事。王曰：汝不悅朕所爲耶？羅武乙曰：臣但知忠於陛下，不願陛下有此過舉。勢在不能不諫。王曰：汝退。朕何如？主乃爲汝輩玩之股掌之上。羅武乙不行。王大怒曰：朕趣汝行，汝不行耶？立趣其前。勢將用武。羅武乙拔劍，王卻退。大震。然而羅武乙則自迴其鋒，向己以劍柄授王。長跽於地。啟曰：請陛下以此劍洞臣胸。臣萬不能日擊陛下。以蓋世英名付之塗炭。王力擲其劍曰：汝輩多方定策，偪朕至於狂易耶？試思古來人主有人爲臣下所迫，如朕今日者，耶？須知朕之爲此，特一人之私圖，無涉於國之治亂。汝聞朕言乎？后雖立，不與

朝政此事爾當知止。羅武乙起立納劍於匣，言曰：「然則陛下策定矣。」王曰：「決不之更。」羅武乙曰：「臣職已盡，萬不能更語矣。」鞠躬出殿，狀至弗悅。然心中則頗悅，謂王許以。后不與政。王此時經無數臣工規沮，雖皆屏卻，而心滋弗適。以王自念出言爲憲，彼人烏敢抗。方怏怏問神甫已入，王頗以厲色待神甫。神甫與王道晚安，並致賀忱。言陛下册立賢后，不惟今生之福，而餘慶且及來生。王因此何福何慶，朕今日爲人所忤，爲有生所未經之恨事。汝知今日舉朝之人均長跽喜前求收成命乎？神甫曰：「幸王有剛斷，不爲流言所動。」王曰：「朕決不動。」此流言惟自計親貴大臣及於子姓同聲一辭，余亦頗戚戚內咎此事。苟非朕明斷，出諸天授，爲其所動，決矣。神甫曰：「臣所以服陛下神明，能獨斷也。今魔鬼知王欲歸正道，則多出其爪牙引王不令自進。王不悅，曰：神甫所言乃以朕家人爲魔鬼耶？須知今日抗言之人，一爲親王，一爲太子。此外二人一爲佛，乃龍長老，一爲首相，豈盡魔鬼之爪牙？神甫曰：「惟其來者爲陛下所必聽之人，足見陛下神力之旺在理。陛下必得聖教中之福果，永永受釐於天。」王曰：

朕亦第憑其天良行事可行則行今日黃昏汝更來此此時朕尙須恭默一思神重退時心甚危悚防王之變計知此時親貴大臣極諫王雖不允而心則微動設更有數人入諫則成敗正未可知然諫者固尙有人今惟以奇竦迅捷之手段始能收其效果少需且立敗神甫旣出卽過配殿而布素已於於是問神甫卽以所謀白之布素二人遂同蒞曼武農所居地此時馬丹已去其黑衣衣白錦之袍挽其螺髻加以金鑽之簪他狀如故馬丹之貌旣美略爲修整容色益麗二教士見貌彼此潛思我二人道德固不足動王願有此美人足以贊助教門之道德且爲動人之利器馬丹見二人同入頗有怏怏之色疑有變調卽曰二公之來得毋將得惡耗來耶主教曰吾兒惡耗固無而仇家亦不能不備凡此等人力足動王卽可敗吾之事馬丹曰主教殆未知王固與我立誓永不更悔以理卜之王必不食其言神甫防馬丹信王懈於備豫則出激語聳馬丹卽搖首言曰吾仇滋多凡人安能自晨及晚飽聞讒聞之言而勿動卽使甘爲之事尋樂未得而被愁已多此何可者此時惟馬丹力能擒王

以速爲上。馬丹曰：神甫詔我以何謀？神甫曰：婚禮從速，則萬喙俱泯。馬丹曰：咄嗟，胡能及？神甫曰：以理卜之，以今晚成婚爲上策。馬丹曰：此言殊唐突。王心胡能草草？神甫曰：吾非謂汝於王吾力能使王干爾。馬丹曰：此又何能？神甫曰：吾力能以術驅駕陛下，今惟舍正道而用權術，足見教門之力量迨大禮已成，則舉朝尙何言說？馬丹曰：神甫以何術趣王？神甫曰：吾術善以退爲進，王不嘗允娶爾耶？爾今日當面王而辭婚，馬丹失色曰：辭昏安可？神甫曰：此爲良法，其效如神。馬丹曰：神甫命我於經月前，或一禮拜前爲之，尙能今夕強我言此？我心欲碎矣。神甫曰：汝勿患，我之詔汝安有失策？汝今私覲，言曰：聞陛下以臣之故，備諸苦惱，臣萬不能以一女子之身令親貴大臣爲臣一人而問。今請陛下識其昨夕之誓詞，俾聖躬無見撓之時，臣身亦得藏羞之地。馬丹尙卻顧曰：行耶？神甫曰：決行之，不可再誤。馬丹卽披長帔，語神甫曰：我已如尊命，以神甫之見較我爲高。王果如吾請者，奈何？神甫曰：決不中變。馬丹曰：險哉！神甫曰：不險，胡得夷吾女趣行？上帝賜福爾躬也。

第十三章

主尚居寢殿。思日中拒諫事。忽聞有微叩獸鑲之聲。一舉目已見心中思念之美人。燦然立於銀燈之下。王踴起喜溢顏色。在理馬丹見王之笑。宜足慰情。無復疑慮。即曰：卿至此耶？不圖今日竟得一意中人。見盼汝果爲朕意中之第一人矣。馬丹曰：然則王不樂竟日矣。王曰：然卿又惡知吾意。彼親貴大臣爭來止我。欲令背誓。食言。吾安能樂。馬丹曰：臣尚有良法。足以醫王之愠怒。王曰：是何良策。馬丹曰：臣意惟出此。離宮請王勿憶昨宵之信誓。則諸臣安陛下適矣。且臣之願奉陛下衣裳。本擬求王一日之適。今如是甯非自悖其意。今請王爲臣指定一菴。俾臣得容蒲團。勿苦苦累。王至是王顏色慘變。手顫引馬丹領巾。一似曼忒農立。逃引之不令去者。蓋王之屬心曼忒農。非復一日每遇不適之時。必至而求計。卽前一禮拜。眷顧孟忒斯班。而中心間實戀曼忒農。本擬册立曼忒農。後時時垂青於孟忒斯班。一身周旋於兩美之間。今聞曼忒農將告別。則大驚。不知所措。卽曰：卿所言者戲歟。唯知汝不如是。朕

且此語又安可戲者。馬丹曰：臣之舍王心亦奇痛，唯仍處宮庭，使陛下不安於骨肉之間，則臣心爲尤痛。王曰：朕王天下者也，詎吾行一事乃不能自主。卿萬勿去我，必留卿於此，受天下之養。語時，至訥訥且力，禽其領巾，防其飛越而去。王平日屬心，且已信誓，今日聞彼告行，烏能不動。馬丹知王心至堅，遂出其第二策。啟王曰：陛下卽欲拔臣於泥滓中，而婚禮尙屬悠悠片晌之間，不審王之聰明，又將受幾輩嘔吐。試思聽王受此磨折，臣心能釋然無憂耶。王曰：胡必悠悠速行婚禮，不甯可耶。馬丹曰：無論速否，斷不能於一二日中倉卒而成。但此一二日累王臣心，亦形志恚以臣策之不如。舍臣出家爲長策。王曰：此萬不可。朕萬不舍卿行。汝謂一二日中不見朕躬，焦煩。今朕亦不待此一二日矣。婚禮何煩。汝已夙備，我亦草草。卽今夕爲佳期矣。馬丹曰：此着何可。草草。王曰：朕之命令卽爲成憲，事前不令諸朝貴知之，待婚禮旣成，則坐觀諸臣孰敢取罪。東朝者，卿今且隨朕試之。朕今以人往巴黎，延大主教至此，試令彼輩觀之，能抗我否。馬丹曰：王決如是宣勅。耶王曰：然。朕度爾心亦以速成爲

上策卿聽之佳時不可再誤朕胡以獲此良策能禁止彼輩喋喋今且暫歸勿憎人耳目待再相見時則天長地久之誓成夫婦之基固矣王此時精神煥發憂鬱都消往來寢殿之中笑溢顏色遂掣小金鐘彭登立入王曰彭登此何時矣彭登曰近六句鐘王少思卽曰汝知大尉德加鐵納安在彭登曰大尉已罷值適尙在離宮之外云將歸巴黎王曰今彼無人與之同住否彭登曰彼尙有友一人王曰朋友何狀得毋爲宿衛中人彭登曰非也似從美國來其人卽與大尉同居可十日彼蓋携此村人瞻仰皇居之壯麗王曰彼爲外國人則佳甚爾往召彼二人同至寢殿彭登曰臣且往觀不審其行與否遂出可十分鐘立入王曰如何彭登曰陛下殊有福臣至時彼二人方繫鞍欲上臣誑旨彼二人咸戾宮門矣王曰安在彭登曰在門次候旨王曰入之汝在外守候不令一人入此卽丞相來亦少需不聽入待遣發此二人再取進止亞摩雷聞召初不謂異已聞並召格林則奇駭不可止防此草莽之臣苟失朝儀如何處者其在複室中則以小語訓迪格林語未竟彭登已宣旨令入格林者乃

不知王之所以然。前在美州時，以爲紐約之府尹極人間之至貴者矣。今日忽聞私覲歐羅巴第一大國之君王，旣駭且懼，其在配殿中觀殿宇之巍峨，帷幔之錦繡，衛士之威武，以爲是中之人必巍如天神矣。迨旣入殿，見一中年人衣黑色之衣，身軀較己爲短，則四顧覓王，忽見其友鞠躬面此人，始恍然悟其爲王。王曰：大尉德嘉鐵納，汝晚來安。王語已微笑曰：若友爲異地人耶？顧格林曰：外客。汝觀吾國較爾所居多風趣乎？格林亦曰：陛下此地良佳。臣已見大城爲諸洲所尠，見者今日臣友引觀陛下宮殿，泉石整路，眼福已飽矣。明日遄歸，可告臣故老語之數年，尙不可盡。王曰：汝爲坎拿大人，乃能操國語如是之善。格林曰：臣非坎拿大人，實英國屬地所產。王見格林壯大，天真爛然，無復拘檢，因思風忒諾克子爵所言英人勇健，始信其真。因思彼間果人人如是，則兵力良不易及。然今日所謀尙不及此，卽向大尉曰：汝今日爲朕以馬向巴黎，朕尙有事，干爾若友，亦可同行。凡要事以二人將護同行，較一騎爲安善。惟汝行時，必以晚中大尉曰：如聖旨。王卽以延大主教事告大尉，尙曰：此

數。語。毋。論。何。人。汝。皆。勿。對。且。防。後。面。有。人。隨。爾。夏。雷。大。主。教。所。居。汝。知。之。否。大。尉。曰。
知。之。王。曰。汝。告。大。主。教。以。夜。來。在。西。北。便。門。以。十。二。句。鐘。入。宮。朕。已。以。侍。者。候。彼。且。
告。大。主。教。勿。延。勿。延。此。事。滋。重。要。也。大。尉。鞠。躬。承。旨。王。曰。大。尉。汝。佳。復。願。格。林。曰。麥。
歇。珍。重。圖。再。相。見。朕。願。爾。小。佳。法。國。適。其。性。命。因。笑。而。摩。其。手。趣。二。人。出。殿。

商 務 印 華 商 館 出 份
唯 一 無 二 之 奇 書 版

德菱女士原著

冷先 洽

同譯

清宮二年記

此書為前清駐法公使裕庚君之女公子德

菱女士所撰。記清室宮闈事甚詳。蓋女士入宮侍

慈禧太后二年。極為慈禧所寵愛。故凡慈禧性情之乖

僻政見之卑陋以及私蓄之美富游嬉之荒

縱言之歷歷如繪。原書本為英文。經冷先洽二君用京語

譯出。尤饒趣味

洋裝一册 定價五角